

# Belt & Road

НА ШЕЛКОВОМ ПУТИ

ноябрь 2021

№11(23)

SAIC-GM-WULING:  
ЕСТЬ  
25-МИЛЛИОННЫЙ!  
45▶

## ЗИМЕ НАВСТРЕЧУ

46▶





### **Дорогие наши читатели и друзья!**

*Приятно сознавать, что на протяжении большого периода времени мы продолжаем радовать вас интересными и разнообразными статьями. Журнал, конечно, меняется, как меняемся и все мы, становится многограннее и опытнее.*

*Экономические и экологические вопросы нашего с вами Шелкового пути – вот две основные темы очередного номера журнала. Ведь именно эти сферы относят к тем трендам, которые способны придать новый импульс дальнейшему развитию мира.*

*Сегодня пристальное внимание экспертов всех стран в деле восстановления порушенной пандемией мировой экономики направлено на Поднебесную. И обнадеживающая статистика не подводит.*

*Так, официальные данные, опубликованные в конце октября нынешнего года, показали, что прибыль основных промышленных компаний Китая в течение первых трех кварталов года сохраняла устойчивую динамику роста, поскольку промышленное производство продолжало восстанавливаться, а количество деловых операций продолжало расти.*

*Язык цифр говорит о многом. Лидером роста стал сектор высокотехнологичного производства, его прибыль за тот же период выросла на 33,6% в годовом исчислении.*

*Интересно, что Китай увеличил производство энергии и снизил цены, чтобы обеспечить достаточное количество энергии для заводов и поддержать экономику, уменьшив опасения по поводу стагфляции.*

*Как известно, цены на энергоносители во всем мире резко выросли с начала этого года на фоне нехватки предложения. В Китае перебои с энергоснабжением привели к отключению электричества в сентябре, затронув некоторые регионы и вынудив ряд фабрик приостановить производство. Страна работает над увеличением добычи угля и возвращением цен на уголь до разумного диапазона.*

*Представьте себе такую картину: вереница электроавтобусов неторопливо скользит по улицам, ведущим к культовой аудитории Клайд в Глазго. Раскрашенные в красные, пурпурные и зеленые цвета, они добавили яркости шотландскому городу в преддверии унылой зимы. На этих автобусах, совместно построенных китайским BYD и британским AlexanderDennisLimited (ADL), перемещались делегаты прошедшей здесь климатической конференции ООН, известной как COP26. Автобусы с нулевым уровнем выбросов как нельзя кстати подходили для обслуживания глобального мероприятия, на котором делегаты из многих стран мира обсуждали будущие шаги по борьбе с изменением климата.*

*Являясь важным участником глобального экологического движения, Китай придает большое значение экологическому развитию при построении «Пояса и пути». От Китайско-Лаосской железной дороги до солнечной электростанции Гарисса в Кении, становится очевидным, что BRI – это не только дорога к экономическому процветанию, но и путь к зеленому развитию.*

*Не буду обо всем рассказывать, надеюсь, вы сами оцените наши старания и вам понравится этот номер. Хорошего вам настроения и приятного чтения!*

**С уважением, Серик КОРЖУМБАЕВ,  
СЕО, председатель редакционного совета  
журнала «Belt&Road на Шелковом пути»**

**Собственник:**

Товарищество с ограниченной ответственностью «Группа компаний «Бизнес Медиа»

**Председатель редакционного совета, CEO**

КОРЖУМБАЕВ Серик

**Редактор**

СЛИВИНСКАЯ Анастасия

**Члены редакционного совета:**

ТЮЛЕНЕВА Марина, ДОНСКИХ Алевтина

**Коммерческий директор**

РОМАЙКИНА Алена

**Дизайн, верстка:**

ПОДКИДЫШЕВ Вадим, ПОПОВ Алексей

**Контакты редакции**

Адрес: Казахстан, г. Алматы, площадь Республики, 13, офис 619  
Тел.: 8 (727) 250 71 63; 8(727) 250 72 68  
e-mail: info.magazin@dknews.kz

**Отдел рекламы**

Тел.: 8 (727) 250 18 03; +7 777 224 51 63  
e-mail: commercial@dknews.kz

**Периодичность: 1 раз в месяц**

**Тираж:** 5 тысяч экземпляров

**Отпечатано в типографии**

Print House Gerona:

г. Алматы, ул. Сатпаева, 30а/3, офис 124  
тел.: +7 (727) 250 47 40, 398 94 59

**В журнале использованы фото:**

Китайское информационное агентство «Синьхуа», из личных архивов редакции журнала

При перепечатке текстов и фотографий ссылка на журнал «Belt & Road на Шелковом пути» обязательна

**СВИДЕТЕЛЬСТВО о постановке**

на переучет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания выдано Комитетом информации Министерства информации и общественного развития Республики Казахстан № KZ14VPY00016946.

Дата выдачи 08.11.2019.

Город Нур-Султан

Дата и номер первичной постановки на учет: 05.11.2019, KZ72VPY00016775

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>СТАГФЛЯЦИЯ ОТМЕНЯЕТСЯ? .....</b>	<b>4</b>
<b>ПРОМЫШЛЕННОСТЬ ПОДДЕРЖИВАЕТ СТАБИЛЬНЫЙ РОСТ.....</b>	<b>6</b>
<b>ИНВЕТОРЫ ДЕЛАЮТ ВЫБОР.....</b>	<b>7</b>
<b>СПЕ: ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ЭФФЕКТ РАСТЕТ .....</b>	<b>8</b>
<b>БРИТАНСКИЙ БИЗНЕС УВЕРЕН В КИТАЙСКОЙ ЭКОНОМИКЕ .....</b>	<b>10</b>
<b>ШАНХАЙ: НОВАЯ ЭРА СУДОХОДНОЙ ОТРАСЛИ.....</b>	<b>13</b>
<b>ПО ПУТИ К МЕЧТЕ .....</b>	<b>14</b>
<b>HUAWEI: ШАГАЯ ПО МИРУ .....</b>	<b>16</b>
<b>ВДОЛЬ ЗЕЛЕННОГО ШЕЛКОВОГО ПУТИ .....</b>	<b>18</b>
<b>СИНГАПУР – ЧУНЦИН: ПАНДЕМИИ ВОПРЕКИ.....</b>	<b>22</b>
<b>ТРАДИЦИОННАЯ КИТАЙСКАЯ МЕДИЦИНА: ОТ ГУАНСИ... ..</b>	<b>24</b>
<b>...ДО БЕЛАРУСИ .....</b>	<b>25</b>
<b>КИТАЙ – КЕНИЯ: БУДУЩЕЕ БИОТЕХНОЛОГИЙ .....</b>	<b>28</b>
<b>НЕ ВРЕМЯ ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ .....</b>	<b>31</b>
<b>ЦИФРОВАЯ РЕВОЛЮЦИЯ</b>	
<b>В ПОМОЩЬ ФЕРМЕРАМ ..</b>	<b>32</b>
<b>НА МЕТРО – БЫСТРЕЕ.....</b>	<b>35</b>
<b>ИСТОЧНИКИ ЖИЗНИ.....</b>	<b>36</b>
<b>БЕЛАЯ КНИГА: ПАРТНЕРСТВО РАВНЫХ ..</b>	<b>39</b>
<b>ГУАНСИ – ТУРИСТИЧЕСКИЙ ЦЕНТР МИРОВОГО КЛАССА.....</b>	<b>40</b>
<b>ПУЭР: НЕ ТОЛЬКО ЧАЙ ....</b>	<b>42</b>
	
<b>И ПОЛЬЗА, И УДОВОЛЬСТВИЕ.....</b>	<b>43</b>
<b>SOP26: ПУТЬ К ВОЗОБНОВЛЯЕМЫМ ИСТОЧНИКАМ ЭНЕРГИИ .....</b>	<b>44</b>
<b>SAIC-GM-WULING: ЕСТЬ 25-МИЛЛИОННЫЙ! .....</b>	<b>45</b>
<b>НА ВОЛНЕ ОЛИМПИАДЫ: ЗИМА СПОРТИВНАЯ .....</b>	<b>46</b>
<b>EDG: ПОКОРЕНИЕ ЛИГИ ЛЕГЕНД .....</b>	<b>49</b>
<b>ФЕСТИВАЛЬ ЛЬДА И СНЕГА: ПОДГОТОВКА В РАЗГАРЕ.....</b>	<b>50</b>

КИТАЙ УВЕЛИЧИЛ ПРОИЗВОДСТВО ЭНЕРГИИ И СНИЗИЛ ЦЕНЫ, ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ ДОСТАТОЧНОЕ КОЛИЧЕСТВО ЭНЕРГИИ ДЛЯ ЗАВОДОВ И ПОДДЕРЖАТЬ ЭКОНОМИКУ, УМЕНЬШИВ ОПАСЕНИЯ ПО ПОВОДУ СТАГФЛЯЦИИ.

# СТАГФЛЯЦИЯ ОТМЕНЯЕТСЯ?



Работники China Railway Taiyuan Group Co., Ltd. inspectируют участок Датун железной дороги Дацинь в Датуне, провинция Шаньси на севере Китая

**К**ак известно, цены на энергоносители во всем мире резко выросли с начала этого года на фоне нехватки предложения. В Китае перебои с энергоснабжением привели к отключению электричества в сентябре, затронув некоторые регионы и вынудив ряд фабрик приостановить производство.

«Китай работает над увеличением добычи угля и возвращением цен на уголь до разумного диапазона», – заявил Мэн Вэй, пресс-секретарь Национальной комиссии по развитию

и реформам, на пресс-конференции в середине ноября.

## **ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ РАСТЕТ, ЦЕНЫ СНИЖАЮТСЯ**

Добыча угля в Китае выросла на 4 процента в годовом исчислении до 360 миллионов тонн в октябре, а добыча угля в этом месяце сохраняет устойчивый рост, свидетельствуют данные Национального бюро статистики (NBS).

Запасы угля у производителей электроэнергии страны восстано-

лись, и 14 ноября электростанции по всей стране сообщили о наличии 129 миллионов тонн угля в своих запасах, которых достаточно для 22-дневного потребления. Это на девять дней больше, чем в конце сентября.

Увеличение добычи угля и его запасов на электростанциях помогло снизить некогда стремительно растущие цены на уголь, при этом фьючерсы на уголь на товарной бирже Чжэнчжоу упали почти на 60% по сравнению с пиковым значением в течение месяца.



Шахтеры работают на угольной шахте Qianyingzi в Сучжоу, провинция Аньхой на востоке Китая, 20 октября 2021 г.

Помимо угля, Китай также увеличил добычу природного газа, чтобы обеспечить его достаточные поставки. С 7 ноября ежедневные поставки природного газа в Китае достигли более 1 миллиарда кубометров, что примерно на 100 миллионов кубометров больше, чем за тот же период прошлого года.

«Газовые компании должны увеличить добычу, чтобы увеличить внутренние поставки», – сообщил г-н Мэн.

#### **УСТРАНЕНИЕ НЕГАТИВНЫХ ФАКТОРОВ**

Скачок цен на сырьевые товары вызвал опасения по поводу стагфляции во второй по величине экономике мира, экономического явления, при котором цены растут, а деловая активность остается на прежнем уровне. Стагфляция приводит к высокому уровню безработицы и снижению покупательной способности потребителей. Некогда высокие це-

ны на энергоносители увеличили производственные затраты компаний и усугубили обеспокоенность стагфляцией.

Казалось, что появились некоторые признаки стагфляции из-за пандемии, стихийных бедствий, роста мировых цен на сырьевые товары и сокращения поставок сырья. Это было «вызвано краткосрочными факторами, и ситуация будет временной», – рассказал представитель NBS Фу Линхуэй.

Согласно данным NBS, опубликованным в середине месяца, экономика страны уверенно восстанавливается, при этом объем розничных продаж и объем промышленного производства превзошли ожидания, а уровень безработицы в октябре оставался низким.

Промышленное производство с добавленной стоимостью в Китае увеличилось на 3,5 процента в годовом исчислении в октябре по

сравнению с 3,1 процента в сентябре. Розничные продажи потребительских товаров увеличились на 4,9 процента в годовом исчислении в прошлом месяце, что на 0,5 процентных пункта выше, чем месяцем ранее. Опрошенный уровень безработицы в городах в октябре составил 4,9 процента, что на 0,4 процентных пункта ниже, чем за тот же период прошлого года.

Аналитик UBS Ван Тао поддержал точку зрения представителя NBS, не обращая внимания на риски стагфляции, отчасти потому, что энергетический кризис ослаб.

«Мы ожидаем, что индекс цен производителей снизится в следующем году по мере решения проблемы нехватки энергии, а индекс потребительских цен за весь год достигнет 2 процентов, поэтому стране вряд ли стоит ожидать стагфляцию», – отметил Ван.

**Источник: Xinhua Silk Road  
Information Service**



ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ В КОНЦЕ ОКТЯБРЯ НЫНЕШНЕГО ГОДА, ПОКАЗАЛИ, ЧТО ПРИБЫЛЬ ОСНОВНЫХ ПРОМЫШЛЕННЫХ КОМПАНИЙ КИТАЯ В ТЕЧЕНИЕ ПЕРВЫХ ТРЕХ КВАРТАЛОВ ГОДА СОХРАНЯЛА УСТОЙЧИВУЮ ДИНАМИКУ РОСТА, ПОСКОЛЬКУ ПРОМЫШЛЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО ПРОДОЛЖАЛО ВОССТАНАВЛИВАТЬСЯ, А КОЛИЧЕСТВО ДЕЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ ПРОДОЛЖАЛО РАСТИ.

# ПРОМЫШЛЕННОСТЬ ПОДДЕРЖИВАЕТ СТАБИЛЬНЫЙ РОСТ

Так, объем прибыли вырос на 41,2 процента по сравнению с уровнем 2019 года, в результате чего средний рост за январь-сентябрь в 2020 и 2021 годах составит 18,8 процента.

По данным NBS (Национальное бюро статистики), только в сентябре прибыль крупных промышленных компаний выросла на 16,3 процента в годовом исчислении до 738,74 миллиарда юаней, увеличившись с 10,1 процента, зафиксированного в августе.

За первые девять месяцев 29 из 41 отрасли продемонстрировали рост прибыли по сравнению с тем же периодом 2019 года, в то время как общие показатели большинства отраслей были лучше, чем доэпидемический уровень, сообщил старший специалист NBS Чжу Хун.

Лидером роста стал сектор высокотехнологичного производства, его прибыль за тот же период выросла на 33,6 процента в годовом исчислении.

В частности, благодаря растущему спросу на вакцины внутри страны и за рубежом, фармацевтический сектор производства продол-



Согласно официальным данным, прибыль основных промышленных компаний Китая в течение первых трех кварталов года сумела сохранить устойчивую динамику роста

жил стремительный рост с начала года и за этот период вырос на 66,8 процента.

Г-н Чжу отметил, что очевидное увеличение прибыли в горнодобывающей и сырьевой отраслях подкрепляет основные статистические данные.

Прибыль в угледобывающей отрасли за период с января по сентябрь выросла на 272% в годовом исчислении, в то время как прибыль в нефтегазовой отрасли выросла на 297%.

Чжу Хун, однако, отметил, что высокие цены на сырьевые товары и нестабильная работа цепочек поставок сдерживают постоянное повышение прибыльности компаний.

«Несбалансированное распределение прибыли между секторами добычи и переработки является довольно заметным, и фундамент для восстановления все еще нуждается в укреплении», – добавил он.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service

ПО СООБЩЕНИЮ ДЭН ВАНА, ГЛАВНОГО ЭКОНОМИСТА HENG SENG BANK (КНР), СИЛЬНАЯ ЭКОНОМИКА КИТАЯ ПРИВЛЕЧЕТ В КИТАЙ БОЛЬШОЙ ПРИТОК ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ И ИНОСТРАННЫХ ТАЛАНТЛИВЫХ КАДРОВ.



# ИНВЕСТОРЫ ДЕЛАЮТ ВЫБОР



Главная привлекательность Китая для иностранных инвестиций заключается в его высоких экономических показателях

«Главная привлекательность Китая для иностранных инвестиций это его высокие экономические показатели», – написал г-н Ван в недавнем обзоре, опубликованном в Financial Times, отметив, что данные Китая резко контрастируют с показателями остальной мировой экономики.

«Нет никаких сомнений в том, что рост ВВП страны превысит официальный целевой показатель более чем на 6 процентов в этом году. Мы ожидаем, что годовой рост может превысить 8 процентов», – уверен эксперт.

По словам Вана, статистика наглядно демонстрирует, что иностранные инвестиции не покинули Китай, и политика Китая по открытию своего внутреннего рынка также не изменилась.

В 2020 году мировые прямые иностранные инвестиции (ПИИ) снизились, но ПИИ Китая продолжали расти. По

ее словам, в 2020 году они составили более одной пятой общемировых, что удвоило их долю до пандемии, и эта тенденция сохранится в этом году.

Опасения по поводу будущего роста Китая в основном связаны с замедлением темпов роста в секторе недвижимости. Однако, по словам Вана, инвестиции в производство частично компенсируют последствия.

ВВП Китая вырос на 4,9 процента в годовом исчислении в третьем квартале, что ниже, чем его рост на 18,3 процента в первом квартале и 7,9 процента во втором квартале. Официальные данные показывают, что за первые три квартала рост ВВП страны составил 9,8 процента, что значительно превышает годовой целевой показатель роста, превышающий 6 процентов.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ЭФФЕКТ ОТ ТОЛЬКО ЧТО ЗАВЕРШИВШЕЙСЯ ЧЕТВЕРТОЙ CHINA INTERNATIONAL IMPORT EXPO (CIE) ПРОДОЛЖАЕТ РАСШИРЯТЬСЯ, СООБЩИЛИ ПРЕДСТАВИТЕЛИ SHANGHAI SECURITIES NEWS В СЕРЕДИНЕ МЕСЯЦА.

Центр глобальной торговли, который находится через дорогу от Национального выставочного и конференц-центра (Шанхай), основного места проведения четвертой CIE, сегодня все еще переполнен посетителями, так как многие участники CIE приезжают сюда за товарами.

Официальные данные показывают, что 164 из 180 торговых представителей в Центре смогли получить запланированные заказы на закупку из более чем 20 провинций и городов Китая с момента открытия четвертой CIE на общую сумму 530 миллионов юаней, что на 12,8 процента больше, чем в прошлом году.

Выставочный и торговый центр Hongqiao Import Commodity Exhibition and Trade Centre, являющийся постоянной выставочной и торговой площадкой «6 дней плюс 365 дней» для Шанхая, призванной усилить положительный эффект CIE, также был загружен.

Во время четвертой выставки CIE было официально введено в эксплуатацию здание А второго этапа проекта Центра. С его новым носителем был интенсивно подписан ряд клю-

# CIE: ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ЭФФЕКТ РАСТЕТ



чевых проектов, включая несколько первых запусков и открытие впервые многих магазинов и выставок, что придало новаторскую жизненную силу расширению благоприятного эффекта от проведения мероприятия.

Деловой район Хунцяо был преобразован в Шанхайский международный центральный деловой район Хунцяо, поскольку он является постоянной зоной CIE и наглядно демонстрирует положительные ре-

зультаты проведения выставки, отметил Бао Бинчжан, глава партии и заместитель исполнительного директора комитета по управлению района.

Шанхайский международный центральный деловой район Хунцяо предлагает более открытую торговую политику, свободную торговую среду, удобные вспомогательные функции и многие другие преимущества, открывая новые возможности в строительстве центра сбора и



Посетители на 4-й Китайской международной выставке импорта (СИЕ) в восточно-китайском Шанхае, 5 ноября 2021 г.

распределения импортных товаров, соединяющего дельту реки Янцзы, обслуживающего всю страну и распространяющего на Азиатско-Тихоокеанский регион. Это централизованная зона демонстрации результатов СИЕ и национальная демонстрационная зона инноваций, продвигающих импортную торговлю, – добавил г-н Бао.

В плане улучшения функции Шанхая как международного тор-

гового центра в течение 14-го пятилетнего плана, выпущенного в апреле этого года, было предложено, чтобы Шанхай усилил глобальное влияние и конкурентоспособность СИЕ и полностью превратился в международный выставочный город.

Одной из основных мер, перечисленных в плане, является дальнейшее усиление благоприятного эффекта от проведения СИЕ и модерни-

зация торговли, промышленности, потребления и открытости.

Соответствующие меры реализуются более быстрыми темпами. С этого года в районе Цинпу в Шанхае активно строится Индустриальный парк Международной выставки Хунцяо, который привлечет ведущие предприятия, такие как Informa и Digital Expo.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



ВНУШИТЕЛЬНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ В СФЕРЕ ПОТРЕБЛЕНИЯ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ РАСТУЩЕЙ ДОЛЕЙ СРЕДНЕГО КЛАССА, УСТОЙЧИВЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РОСТ ДАЖЕ В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ COVID-19, ВСЕСТОРОННЕЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ЗЕЛЕННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ ... ЭТО ТОЛЬКО ЧАСТЬ ПРИЧИН, ПО КОТОРЫМ ЛИДЕРЫ БРИТАНСКОГО БИЗНЕСА ВЫРАЖАЮТ УВЕРЕННОСТЬ В УСТОЙЧИВОСТИ И ЖИЗНЕСПОСОБНОСТИ КИТАЙСКОЙ ЭКОНОМИКИ.

## БРИТАНСКИЙ БИЗНЕС УВЕРЕН В КИТАЙСКОЙ ЭКОНОМИКЕ



Порт Нинбо-Чжоушань в провинции Чжэцзян на востоке Китая. 15 августа 2021 г.

**Ч**тобы уменьшить потери от пандемии, британский бренд предметов роскоши Rapport London переключил свое внимание на цифровую экономику, увидев двузначный процентный рост своего онлайн-бизнеса во всем мире, особенно

на быстро развивающемся онлайн-рынке Китая.

«Китайский рынок должен стать крупнейшим рынком предметов роскоши к 2025 году, и мы хотим быть частью этого роста», – сказал Оливер Рэппорт, генеральный директор

Rapport London, в своем недавнем интервью агентству «Синьхуа».

«Важность китайского рынка имеет первостепенное значение», – уверен г-н Рэппорт, добавив, что на рынке предметов роскоши в материковой части Китая произошел значитель-

ный рост потребительских расходов в 2020 году, который, как ожидается, будет продолжен до 2025 года.

В связи с тем, что его компания открыла интернет-магазины на китайских платформах электронной коммерции, включая мини-программы WeChat и Alibaba, бизнесмен сказал, что планирует открыть офлайн-магазины в сотрудничестве с китайскими партнерами.

Основанная в 1972 году компания Mintel, занимающаяся маркетинговыми исследованиями в Лондоне, отслеживала расходы потребителей на 34 рынках по всему миру.

«Мы видим реальную уверенность в большом количестве опубликованных Mintel отчетов о потребительских расходах в будущем», – отмечает Мэтью Нельсон, недавно назначенный генеральным директором Mintel.

Он подчеркнул, что в 2021 году в китайской экономике будет наблюдаться непрерывный рост, который «был обусловлен инициативами, направленными на технологическую самодостаточность, повышение уровня жизни, социального обеспечения, а также развитие зеленой экономики».



Бариста (слева) в режиме прямого эфира представляет кофе в африканской кофейне в Чанша, провинция Хунань в Центральном Китае, 24 сентября 2021 г.

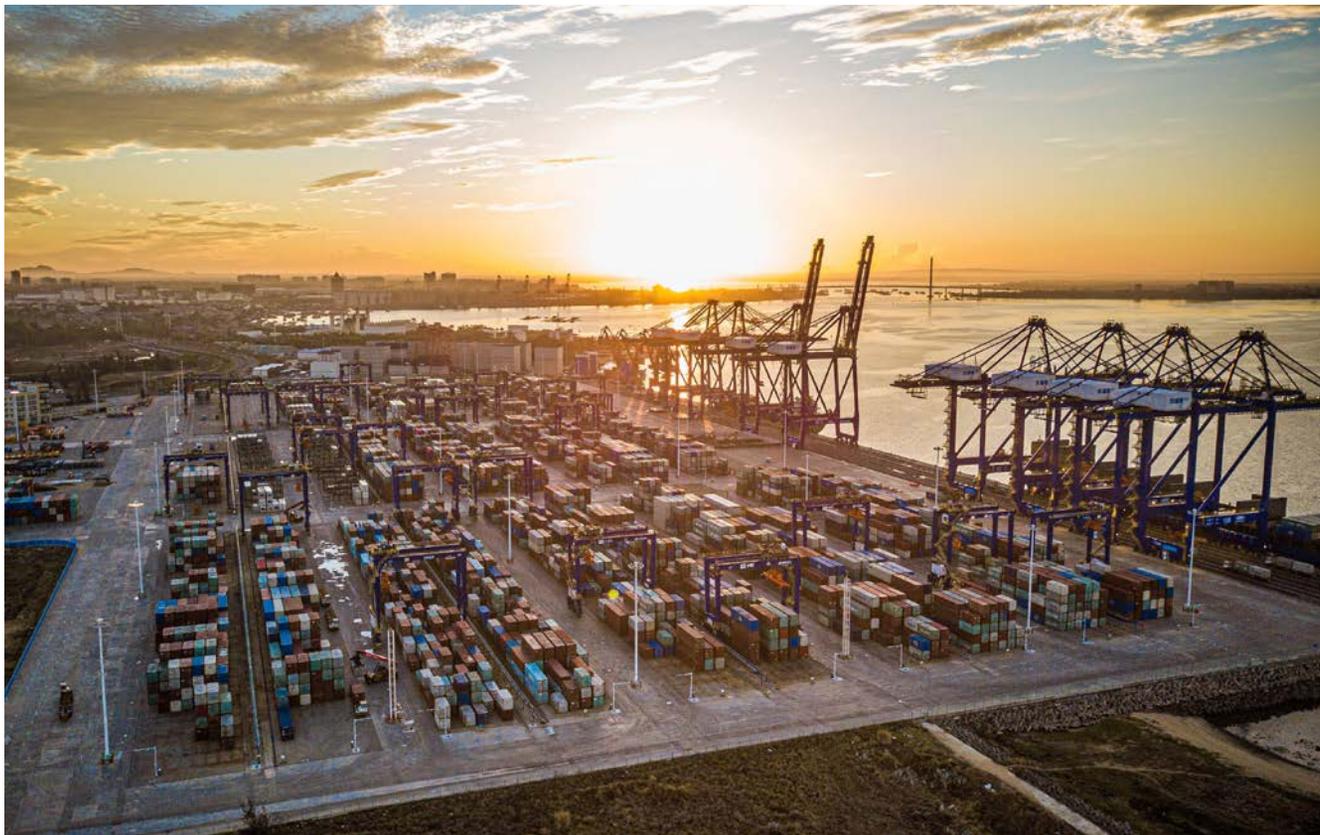
Присмотревшись к последним тенденциям внутренних расходов Китая, г-н Нельсон заметил: «Мы действительно ориентировались на потребителей в городах более низкого уровня. На самом деле они предоставляют большие возможности роста для брендов, которые выходят на этот рынок, с повышенной покупательной способностью, а также с

более близким соответствием ценностям этих брендов».

«Я имею в виду любой глобальный бренд, будь то Mintel, информационный рынок или автомобильная промышленность, розничная торговля, продукты питания и напитки, если вы являетесь глобальным брендом, вам обязательно следует сосредоточиться на Китае», – уточнил спикер.



Рыбачьи лодки, отходящие из порта в Венлин, провинция Чжэцзян на востоке Китая, 16 сентября 2020 г.



Международный контейнерный порт Янпу в зоне экономического развития Янпу в провинции Хайнань на юге Китая.  
26 мая 2021 г.

Джон Маклин, недавно назначенный председателем Института директоров (IoD) лондонского Сити, в свою очередь, уверен, что после того, как Великобритания вышла из Европейского союза, ей нужно смотреть на Восток.

Он отметил, что формирующийся средний класс в Китае привлекателен для британских предприятий и что в целом ситуация должна измениться, поскольку туризм возобновится с улучшением не только экономического сотрудничества, но и двустороннего взаимопонимания.

«Я твердо верю, что в эпоху после COVID Китай снова станет этим двигателем», – сказал он, добавив, что Великобритания и Китай найдут путь вперед, поскольку предприятия ищут долгосрочные цели.

По словам Уильяма Рассела, лорд-мэра лондонского Сити, Китай «великолепно» выполняет свои обязательства по выбросам углерода, и лондон-

ский Сити надеется на продолжение прочных отношений и укрепление экологического сотрудничества с китайскими партнерами: «Очень важно укреплять сотрудничество между двумя сторонами, и одна из важнейших областей, которую мы стремимся усилить, – это зеленые финансы».

Говоря о сотрудничестве с китайскими партнерами в области зеленого финансирования, г-н Рассел сказал: «Я думаю, что Китай добился большого прогресса, и он движется очень быстро. Мы продолжим работать вместе, чтобы помочь ему в этом прогрессе».

«China International Import Expo (CIIE) дала многим шотландским компаниям возможность узнать о китайском рынке, и это действительно стало для них «открытием глаз», – это слова Кевина Лю, старшего представителя компании Scottish Development International (SDI) в Китае.

SDI, шотландское агентство по торговле и прямым иностранным инвестициям, приняло самое активное участие в 4-й конференции CIIE в городе Шанхай на востоке Китая, второй год подряд.

Говоря о восстановлении Китая после пандемии COVID-19, г-н Лю сказал: «Вы можете видеть мощное восстановление китайского розничного рынка, особенно ту роль, которую электронная коммерция сыграла в обеспечении того, чтобы товары и услуги по-прежнему продвигались на рынок».

«Внутренний рынок Китая по-прежнему остается таким же устойчивым, несмотря на многочисленные внешние и внутренние потрясения, – сказал Лю. – Я думаю, что рынок Китая будет играть все большую роль не только для Шотландии, но и для всего мира».

Источник: Xinhua Silk Road Information Service

ШАНХАЙ УСКОРИТ СТРОИТЕЛЬСТВО КЛАСТЕРА ПОРТОВ И АЭРОПОРТОВ МИРОВОГО КЛАССА В ДЕЛЬТЕ РЕКИ ЯНЦЫ В ПОПЫТКЕ ПРЕВРАТИТЬ ЕГО В МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУДОХОДНЫЙ ЦЕНТР МИРОВОГО КЛАССА, ЗАЯВИЛ В НОЯБРЕ МЭР КРУПНЕЙШЕГО МЕГАПОЛИСА В МИРЕ.



# ШАНХАЙ: НОВАЯ ЭРА СУДОХОДНОЙ ОТРАСЛИ



Контейнеровоз Libra китайской компании COSCO Shipping в порту Шанхай Яншань на востоке Китая, 13 октября 2021 г.

**К**ак заявил мэр Шанхая Гонг Чжэн на Форуме по международному судоходству в Северном Бунде в 2021 году, город также стремится содействовать декарбонизации и расширять сотрудничество с международной судоходной отраслью.

Шанхай занял третье место в рейтинге центров международного судоходства в отчете «Синьхуа-Балтийский международный центр судоходства» за 2021 год, в котором оценивались комплексные показатели 43 городов мира, предоставляющих портовые и судоходные услуги.

Согласно 14-му пятилетнему плану города (2021-2025 гг.) по строительству международного центра судоходства, его годовой контейнерооборот составит не менее 47 миллионов единиц 20-футового эквивалента к 2025 году, годовая пропускная способность авиапассажиров достигнет не менее 130 млн человек, а годовая пропускная способность грузовых судов – 4,1 млн тонн и выше.

Китак Лим, генеральный секретарь Международной морской организации, уверен, что цифровизация является ключевым элементом, который может вывести судо-

ходную отрасль в новую эру, обеспечивая безопасность на море, продвигая защиту окружающей среды, управляя киберрисками и повышая операционную эффективность.

Также на форуме более 10 компаний и организаций, в том числе COSCO Shipping, China Eastern Airlines и Baltic, а также Международный морской совет, подписали «Шанхайскую инициативу 2021 года» для защиты трансграничных перевозок противоэпидемических материалов при одновременной защите здоровья и безопасности задействованных на объектах рабочих, с тем чтобы постепенно восстанавливать глобальную систему цепочки поставок.

«Мы должны продолжать тесное сотрудничество на многостороннем уровне, чтобы активизировать международные обмены и взаимовыгодное партнерство, а также развивать глобальный туризм и торговлю, чтобы способствовать повышению благосостояния для всех», – сказал Стивен Криммер, директор Аэронавигационного управления The International Организации гражданской авиации.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



ПРЕДСТОЯЩЕЕ ОТКРЫТИЕ  
КИТАЙСКО-ЛАОССКОЙ  
ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГИ  
СТАНЕТ КОНЦОМ ДОЛГОГО  
«ПУТИ МЕЧТЫ»  
ДЛЯ ЛАОССКОГО НАРОДА,  
СКАЗАЛ В БЕСЕДЕ  
С КОРРЕСПОНДЕНТАМИ  
АГЕНТСТВА  
«СИНЬХУА» ДАОВОНЕ  
ПХАЧАНТХАВОНГ, ВИЦЕ-  
ПРЕЗИДЕНТ ЛАОССКОЙ  
НАЦИОНАЛЬНОЙ  
ТОРГОВО-  
ПРОМЫШЛЕННОЙ  
ПАЛАТЫ.

«**П**остроить здесь железную дорогу непросто. Лаос – страна скалистых гор и высоких плато, – рассказывает г-н Пхачантхавонг. – Превратить государство, не имеющее выхода к морю, в центр, связанный с сушей, – задача не из легких. Требования топографии означают, что железная дорога обходится гораздо дороже и требует самых передовых технологий».

Китай уже является крупнейшим экспортным рынком Лаоса и крупнейшим иностранным инвестором. Железная дорога Китай-Лаос резко снизит стоимость перевозки в Лаосе, что будет выгодно для торговли и инвестиций, а также привлечет больше туристов. Ожидается, что после ввода в эксплуатацию железной дороги стоимость импортных товаров в Лаосе упадет.

«Железная дорога поможет фермерам, упростив доставку их продукции как в Лаос, так и в Китай, – убеж-



## ПО ПУТИ К МЕЧТЕ

ден спикер. – Это сделает Лаос более привлекательным для китайских инвесторов и китайских туристов».

По сообщению официальных источников, премьер-министр Лаоса Фанкхам Випхаван прибудет на борт во время первой поездки из Вьентьяна 2 декабря, в Национальный день Лаосской Народно-Демократической Республики.

«Мероприятие начнется с религиозной церемонии перед официальным открытием 3 декабря», – рассказал г-н Фанкхам, получая в середине ноября в столице Вьентьяне очередной груз с китайской вакциной против COVID-19.

Каждый год Лаос зарабатывает сотни миллионов долларов США за счет экспорта медной руды, меди и

Лаос – страна скалистых гор и высоких плато, и превратить государство, не имеющее выхода к морю, в центр, связанный с сушей, – задача не из легких, ведь требования топографии гласят, что строительство железной дороги потребует самых передовых технологий



изделий из меди, каучука, древесины, а также сельскохозяйственных продуктов, включая кукурузу и фрукты. Вся эта продукция лучше подходит для транспортировки железнодорожной дорогой, чем беспорядочные потоки тяжелых грузовиков через лаосское нагорье.

С запуском проекта ожидается большее поступление иностранной

валюты, что приведет к повышению обменных курсов, снижению инфляции и укреплению экономики Лаоса. Кроме того, несомненный выигрывает и туризм. По словам экспертов, отели, гостевые дома, рестораны и компании по аренде автомобилей будут получать хорошую прибыль, в то время как доход будет получен в таких сфе-

рах, как связь, образование и здравоохранение.

«Лаосский народ горд и взволнован долгожданным запуском железной дороги, – говорит Даовоне Пхачантхавонг. – Это символ дружбы, который принесет счастье и процветание обеим странам».

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



КАК ЗАЯВИЛИ НЕДАВНО ПРЕДСТАВИТЕЛИ HUAWEI, КОМПАНИЯ НАМЕРЕНА АКТИВИЗИРОВАТЬ УСИЛИЯ МАЛАЙЗИИ НА ЕЕ ПУТИ К ЦИФРОВИЗАЦИИ. КИТАЙСКИЙ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННЫЙ ГИГАНТ СТРЕМИТСЯ УСКОРИТЬ ТРАНСФОРМАЦИЮ ЦИФРОВОЙ ЭКОНОМИКИ СТРАНЫ, ЧТОБЫ ПРЕВРАТИТЬ ЕЕ В РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЦИФРОВОЙ ЦЕНТР.

## HUAWEI: ШАГАЯ ПО МИРУ

**В** заявлении компании говорится, что компания представила недавно отремонтированный и обновленный Центр инновационных решений для клиентов Huawei (CSIC) в рамках торжественной церемонии, посвященной 20-летию со дня выхода на рынок Малайзии.

Проект был задуман как центр информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) и центр передового опыта для управления открытой экосистемой отрасли и ускорения трансформации цифровой экономики в Малайзии.

Премьер-министр Малайзии Исмаил Сабри Якоб присутствовал на церемонии в качестве почетного гостя, отметив усилия Huawei по укреплению и ускорению цифровой трансформации Малайзии в своем программном выступлении.

Исмаил Сабри также поблагодарил компанию за использование местных кадров и создание возможностей



Беспилотный автомобиль доставки, оснащенный технологией Huawei 5G, в больнице Сирирадж, 25 июня 2021 г.



Клиенты ждут в очереди, чтобы войти в недавно открытый флагманский магазин Huawei в Вене, Австрия, 20 октября 2021 г.



Технологией 5G была представлена на стенде Huawei во время Всемирного мобильного конгресса 2018 года (MWC) в Барселоне, Испания, 26 февраля 2018 г.

для роста малазийцев в компании, а также за помощь в продвижении цифровой инклюзивности.

Он выразил признательность Huawei за постоянные усилия по преодолению цифрового разрыва в стране за счет улучшения связи и объединения различных сообществ страны.

Со своей стороны, генеральный директор Huawei в Малайзии Майкл Юань сообщил, что последние два года продемонстрировали всему миру важность создания цифровой инфраструктуры и подчеркнули необходимость более тесного сотрудничества и интеграции.

«Мы нужны друг другу, и мы осознали, что глобальная интеграция и масштабный эффект могут сделать весь мир более продуктивным. Мы приветствуем проактивные подходы правительства к превращению страны в государство с высоким уровнем доходов за счет использования технологий и цифровизации. Мы уверены, что Малайзию ждет процветающее будущее», – сказал он.

Облачные вычисления стали еще одним важным событием, поскольку Huawei работает с малазийским поставщиком услуг связи Telekom Malaysia над своим Alpha Edge, единственной принадлежащей Малайзии облачной и ИИ-инфраструктурой и услугами для предприятий и го-

сударственных учреждений, которые обеспечивают безопасность данных.

CSIC также представила устройства сетевой инфраструктуры, в которых используются последние технологические достижения в области 5G и телекоммуникаций, а также приложение RuralStar от Huawei, которое преодолевает технические проблемы подключения удаленных районов, обеспечивая подключение к труднодоступным местам.

Цифровое сотрудничество продолжает оставаться ключевым моментом сотрудничества между Китаем и различными членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), включая Малайзию, при этом лидеры подчеркивали такое сотрудничество на недавно завершившемся саммите, посвященном 30-летию установления партнерских отношений между Китаем и АСЕАН.

Исмаил Сабри призвал страны-участницы укреплять сотрудничество в области цифровой экономики, трансформации и инфраструктуры, а также возможности подключения, чтобы цепочки поставок продолжали расширяться и не встречали препятствий на своем пути.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



Xinhua Silk Road  
Information Service

ЯВЛЯЯСЬ ВАЖНЫМ  
УЧАСТНИКОМ  
ГЛОБАЛЬНОГО  
ЭКОЛОГИЧЕСКОГО  
ДВИЖЕНИЯ,  
КИТАЙ ПРИДАЕТ  
БОЛЬШОЕ ЗНАЧЕНИЕ  
ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ  
РАЗВИТИЮ  
ПРИ ПОСТРОЕНИИ  
«ПОЯСА И ПУТИ».

# ВДОЛЬ ЗЕЛЕННОГО ШЕЛКОВОГО ПУТИ





**И**нициатива «Один пояс, один путь» (включая Экономический пояс Шелкового пути и Морской Шелковый путь 21-го века) была предложена Китаем в 2013 году для создания торговых и инфраструктурных сетей, соединяющих Азию с Европой и Африкой на маршрутах древнего Шелкового пути и за его пределами.

От Китайско-Лаосской железной дороги до солнечной электростанции Гарисса в Кении, становится очевидным, что BRI – это не только дорога к экономическому процветанию, но и путь к зеленому развитию.

Так, в преимущественно засушливом, пустынном северо-восточном округе Кении Гарисса аккуратные, плотно расположенные друг к другу солнечные панели, установленные Китаем, образуют «энергетический оазис», принесший пользу тысячам семей и предприятий, начиная с 2019 года.

Построенная в Китае фотоэлектрическая электростанция мощностью 50 МВт, крупнейшая в Восточной Африке, привела к процветанию коммерческой деятельности в Гариссе и других районах засушливого севера, поскольку жители получают бесперебойное электроснабжение в регионе, страдающем от частых отключений электроэнергии.

По словам президента Кении Ухуру Кеньятта, солнечная электростанция в Гариссе ставит Кению на путь достижения экологического будущего и усиливает ее статус центра производства зеленой энергии в Африке.

**Проект ветряной турбины, управляемый China Longyuan Power Group, Северо-Капская провинция, Южная Африка**

В соответствии с принципами всесторонних консультаций, совместного вклада и общих выгод Китай стремится усовершенствовать верхний уровень проекта BRI, чтобы укрепить практическое международное сотрудничество в области зеленого развития.

Официальный документ, выпущенный Информационным бюро Государственного совета в октябре нынешнего года, показывает, что страна создала механизмы многостороннего сотрудничества для зеленого развития в рамках BRI и приняла ряд зеленых мер в инфраструктуре, энергетике и финансах для поддержки стран-участниц финансированием, технологиями и наращивание потенциала.

Совместно с международными партнерами из более чем 40 стран была создана Международная коалиция по экологическому развитию инициативы «Один пояс, один путь», способствующая сохранению биоразнообразия, управлению глобальным изменением климата и экологической трансформации.

Китай предпринял множество конкретных шагов на экологическом фронте, сотрудничая со странами «Пояса и пути» над построением «зеленого Шелкового пути» и опираясь на философию эко-цивилизации.

В своем политическом заявлении в ходе общих прений на 76-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в сентябре, быстро завоевавшем признание во всем мире, Китай объявил, что он не будет строить новые угольные энергетические проекты за рубежом.

По словам Хан Вэньсю, высокопоставленного чиновника Центрального комитета по финансовым и экономическим вопросам, это важное решение, демонстрирующее чувство ответственности Китая за решение проблемы глобального изменения климата.

Назвав BRI популярной общественной платформой для между-



Строительная площадка проекта гидроэлектростанции Карума в Кирьяндонго, Уганда, 8 ноября 2020 г.





Ветроэнергетический проект, осуществляемый China Longyuan Power Group, Северо-Капская провинция, Южная Африка



Фотоэлектростанция в Гариссе, Кения

народного сотрудничества, г-н Хан привел в пример несколько мегапроектов, таких как железные дороги Китай-Лаос и Момбаса-Найроби, которые эффективно защищают местную экологическую среду и приносят существенную пользу местному населению.

С момента открытия в 2017 году железную дорогу Момбаса-Найроби пересекло бесчисленное количество диких животных, мигрирующих с севера на юг, являя собой впечатляющее зрелище вдоль обширных лугов Восточной Африки.

Вдоль трассы через короткие промежутки времени были установлены 14 сооружений для пересечения диких животных, в том числе шесть в виде подземных переходов высотой более 6,5 метра для облегчения передвижения таких животных как взрослые жирафы.

Китай будет поощрять предприятия выполнять свои социальные обязательства и разрабатывать все более экологически чистые проекты с высокими заданными стандартами, говорит г-н Хан.

Китай поделится своими низкоуглеродными технологиями, включая фотоэлектрическую и ветроэнергетику, со своими партнерами и обсудит способы инвестирования в соответствующие области, рассказал Ли Даокуй, экономист Университета Цинхуа на конференции по торговле и инвестициям в 2021 году.

Сотрудничество в области промышленного потенциала между странами BRI должно активизироваться в постпандемическую эпоху. Необходимо совместно решать проблему корректировки глобальных производственных цепочек, экологической и низкоуглеродной трансформации, а также увеличения долга в результате воздействия пандемии, чтобы подтолкнуть к восстановлению мировой экономики, отметил спикер.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



**Xinhua Silk Road  
Information Service**

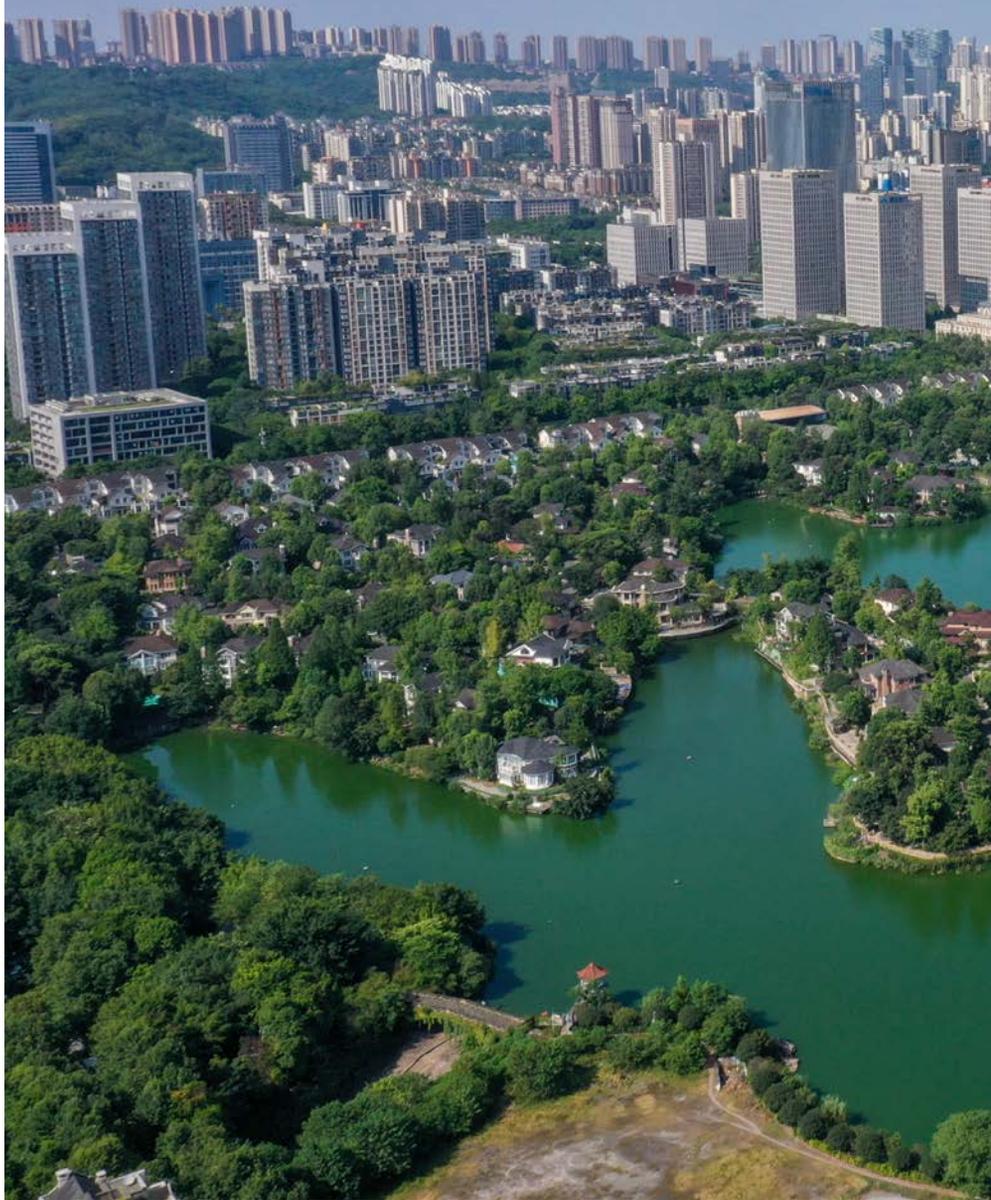
ВАЛЮТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ СИНГАПУРА (MAS) ЗАЯВИЛО В НЕДАВНО ОПУБЛИКОВАННОМ ПРЕСС-РЕЛИЗЕ, ЧТО ФИНАНСОВЫЕ СВЯЗИ МЕЖДУ СИНГАПУРОМ И КИТАЙСКИМ МУНИЦИПАЛИТЕТОМ ЧУНЦИН ЗА ПОСЛЕДНИЙ ГОД УЛУЧШИЛИСЬ, НЕСМОТря НА ПАНДЕМИЮ COVID-19.

**В**ласти заявили, что Китайско-Сингапурская (Чунцин) демонстрационная инициатива по стратегической взаимосвязанности (CCI) помогла привлечь 3 миллиарда долларов США в мультивалютных финансовых сделках из Чунцина в этом году, на сумму более 17 миллиардов долларов в трансграничных сделках с момента создания CCI в 2015 году.

Эти цифры были представлены на церемонии открытия четвертого Китайско-Сингапурского (Чунцинского) финансового саммита по связям с общественностью, сообщает MAS, добавив, что 10 меморандумов о взаимопонимании между сингапурскими и чунцинскими корпорациями и учреждениями, касающимися сотрудничества в сфере трансграничных финансовых услуг, зеленых финансов и FinTech, также были подписаны во время саммита.

Жозефина Тео, министр связи и информации Сингапура и второй министр внутренних дел, выступая онлайн на церемонии открытия,

# СИНГАПУР – ЧУНЦИН: ПАНДЕМИИ ВОПРЕКИ



подчеркнула роль, которую сектор финансовых услуг может сыграть в решении сегодняшних экономических проблем и поддержке перехода к более устойчивому будущему.

Она также подчеркнула важность использования технологий для облегчения торговли и инвестиций в новом международном торговом

коридоре ТПП между сушей и морем (CCI-ILSTC), который соединяет Юго-Восточную Азию и Западный Китай.

Управляющий директор MAS Ра-ви Менон сказал на мероприятии, что более широкое использование электронных торговых документов в CCI-ILSTC упростит проверочные проверки, снизит вероятность мо-

Чунцин – один из крупнейших городов Китая, расположенный на юго-западе страны



шенничества и человеческих ошибок и, в конечном итоге, снизит затраты.

Он также внес предложения о том, как Сингапур и Чунцин могли бы работать вместе для мобилизации зеленого финансирования и инвестиций безопасным, надежным и упорядоченным образом.

Двухдневный саммит является знаковым мероприятием в рамках компонента финансовых услуг Китайско-Сингапурской (Чунцин) демонстрационной инициативы по стратегическому взаимодействию. Основное внимание в нем уделяется возможностям углубления финансового сотрудничества между Син-

гапуром и Чунцином, а также между АСЕАН и Западным Китаем.

Участие в саммите приняли политики, а также представители центральных банков, финансовых институтов и корпораций из стран АСЕАН и Китая.

**Источник: Xinhua Silk Road Information Service**



В СЕРЕДИНЕ ОКТЯБРЯ В БАМЕ, ОКРУГЕ, РАСПОЛОЖЕННОМ В ГУАНСИ-ЧЖУАНСКОМ АВТОНОМНОМ РАЙОНЕ НА ЮГЕ КИТАЯ, КОТОРЫЙ НАСЕЛЕН ЭТНИЧЕСКИМ НАРОДОМ ЯО, ИЗВЕСТНЫМ ДОЛГОЛЕТИЕМ СВОИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, СОСТОЯЛСЯ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ КИТАЙ-АСЕАН ПО ТРАДИЦИОННОЙ МЕДИЦИНЕ И ОЗДОРОВИТЕЛЬНОМУ ТУРИЗМУ 2021 ГОДА.

## ТРАДИЦИОННАЯ КИТАЙСКАЯ МЕДИЦИНА: ОТ ГУАНСИ...

Тематическое комплексное развитие отраслей народной медицины и оздоровительного туризма в рамках профилактики и контроля COVID-19 на регулярной основе стало главной темой форума, призванного помочь участникам обменяться мнениями о текущей ситуации и тенденциях развития обеих отраслей между Китаем и странами АСЕАН на фоне пандемии COVID-19, а также обсудить перспективы сотрудничества между двумя сторонами в сфере оздоровительного туризма.

«Гуанси готов содействовать развитию медицинского обслуживания и туристических услуг со странами АСЕАН в рамках инициативы «Один пояс, один путь» (BRI) и Регионального всеобъемлющего экономического партнерства (RCEP), модернизировать платформы для выставок и продаж товаров и услуг традиционной медицины и оздоровительного туризма и оказывать посильную поддержку крупным проектам в области здравоохранения и туризма, предоставляя финансовую помощь, размещение объектов на своей территории и учитывая прочие факторы производства», – сообщил Ли Бинь, заместитель председателя правительства Гуанси-Чжуанского автономного района.



Округ Бама в Гуанси-Чжуанском автономном районе стал местом проведения Международного форума Китай-АСЕАН по традиционной медицине и оздоровительному туризму, 13 октября 2021 г.

В последние годы Гуанси придает большое значение развитию традиционной медицины и оздоровительного туризма, определив в общей сложности 26 демонстрационных баз и постепенно создав систему, объединяющую эти две сферы, в основе которой лежат методы лечения традиционной медицины, отдых и уход за пожилыми людьми, а также отрасли оздоровительного туризма.

Как правило, форум проводится раз в два года, но в этом году подоб-

ное мероприятие проводится уже в четвертый раз.

В форуме, совместно организованном Министерством культуры и туризма, Национальным управлением традиционной китайской медицины и Народным правительством Гуанси-Чжуанского автономного района, как в онлайн-, так и офлайн-формате, приняли участие около 250 человек из Китая и стран АСЕАН.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service

СТАВШАЯ ПОПУЛЯРНОЙ ВО ВСЕМ МИРЕ ТРАДИЦИОННАЯ КИТАЙСКАЯ МЕДИЦИНА ЩЕДРО ДЕЛИТСЯ СВОИМИ СЕКРЕТАМИ И НА ПРОСТОРАХ ЕВРАЗИЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОЮЗА. ТАК, СТАЛО ИЗВЕСТНО, ЧТО ПАРТИЯ ЛЕКАРСТВ ТРАДИЦИОННОЙ КИТАЙСКОЙ МЕДИЦИНЫ (ТКМ) В НАЧАЛЕ НОЯБРЯ БЫЛА ОТПРАВЛЕНА В БЕЛАРУСЬ ИЗ ПРОВИНЦИИ ГАНЬСУ, РАСПОЛОЖЕННОЙ НА СЕВЕРО-ЗАПАДЕ КИТАЯ, ЧТОБЫ ПОМОЧЬ СТРАНЕ В БОРЬБЕ С COVID-19.



**П**о словам Чжан Чжимина, главного врача клиники, медикаменты ТКМ сыграли уникальную роль в лечении пациентов с COVID-19 и значительно снизили частоту тяжелых и критических форм заболевания.

Ганьсу является крупной производственной базой ТКМ в КНР и имеет долгую историю выращивания трав, используемых в китайской медицинской системе. ТКМ широко применяется для лечения пациентов с COVID-19 в Китае и доказала свою эффективность.

Власти провинции также справляются с недавним возобновлением эпидемии, где в период с 18 октября по 7 ноября было зарегистрировано 140 подтвержденных случаев заболевания на местном уровне.

«Мы скорректировали наши рецепты, основываясь на изменениях вируса и появлении новых его штаммов. И ТКМ сыграла жизненно важную роль в лечении подтвержденных случаев заболевания», – отмечает г-н Чжан.

«Наши сотрудники готовы поделиться нашим опытом с врачами в Беларуси, поскольку COVID-19 представляет собой глобальную угрозу», – в свою очередь замечает Ма Конг, заместитель директора Управления иностранных дел провинции Ганьсу.

С момента вспышки COVID-19 в 2020 году Ганьсу пожертвовал Беларуси уже 39 000 коробок гранул ТКМ. Провинция также помогла создать

## ...ДО БЕЛАРУСИ



**Препараты традиционной китайской медицины сегодня используются для борьбы с новой коронавирусной пневмонией**

там центр ТКМ, предоставляющий медицинские услуги местному населению.

Отметим, что недавно Комиссия по здравоохранению провинции Ганьсу и Национальная руководящая группа специалистов по китайской медицине исследовали и разработали новейшие препараты традиционной китайской медицины для предотвращения появления новых форм коронавирусной пневмонии. Медицинские учреждения, такие как клиника традиционной китайской медицины провинции Ганьсу, воспользовались предоставившей-

ся возможностью для интенсификации приготовления новых целебных отваров в целях профилактики пневмонии, вызванной коронавирусом нового типа. Лекарство распространяется бесплатно среди граждан в амбулаторных кабинетах больниц и других местах, а также предоставляется централизованно карантинному персоналу и медицинским работникам в условиях эпидемии в целях профилактики и контроля, помогающих бороться с эпидемией.

**Источник: Xinhua Silk Road Information Service**

**Система искусственного снега для зимних Олимпийских игр в Пекине.**

Используя самые передовые технологии в мире, было создано эффективное водосберегающее устройство искусственного оснежения, оснащенное инновационной интеллектуальной системой. Разработчиками было продумано динамическое поддержание оптимальной эффективности оснежения с одновременной экономией используемой при работе механизма воды. Помимо этого, в нем предусмотрен мониторинг погоды и других показателей в режиме реального времени. Таким образом, запуск «снежной» машины будет осуществляться в наиболее подходящих для ее работы условиях.







МОХАМЕД ЧУНГВА, АСПИРАНТ ИЗ КЕНИИ, ПОСВЯТИЛ СЕБЯ ЗАНЯТИЮ АНАЛИЗА ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ ГЕНОВ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР В СОВМЕСТНОЙ КЕНИЙСКО-КИТАЙСКОЙ ЛАБОРАТОРИИ МОЛЕКУЛЯРНОЙ БИОЛОГИИ.

## КИТАЙ – КЕНИЯ: БУДУЩЕЕ БИОТЕХНОЛОГИЙ

**М**охамед надеется, что сможет в полной мере использовать лабораторию для реализации своей мечты о выведении новых сортов аррорута, важного источника крахмала, изготовленного из этого тропического растения, известного также как маранта, которые могут давать внушительный урожай при высокой устойчивости к вредителям. «Это лучшая лаборатория молекулярной биологии сельскохозяйственных культур в Восточной Африке. Я часто использую эту лабораторию в своей работе по оптимизации регенерации аррорута с помощью протопласта», – рассказывает он.

Кенийско-китайская совместная лаборатория молекулярной биологии сельскохозяйственных культур, базирующаяся в Институте Конфуция Университета Эгертона, была построена в 2016 году совместно с Нанкинским сельскохозяйственным университетом Китая и Эгертонским университетом Кении. В 2019 году лаборатория стала первой из Объединенной лаборатории «Пояс и путь», одобренной Министерством науки и технологий Китая.

Ричард Малва, исполняющий обязанности заместителя вице-канцлера Университета Эгертона и директор лаборатории, сообщил, что цель проводимой работы – повысить урожайность, обеспечить продовольственную безопасность на континенте. Благодаря лабора-



Ричард Малва работает в Кении в совместной кенийско-китайской лаборатории молекулярной биологии Crop в Накуру, Кения, 25 июня 2021 г.

тории студенты не только из Кении, но и из соседних стран приезжают в Эгертонский университет для получения образования в области сельского хозяйства.

Глория Джозеф Ласу, студентка из Южного Судана, считает, что агротехника является многообещающим сектором для африканского континента. «Агротехника Китая хорошо подходит для многих африканских стран. Я хочу вернуть в свою страну технологии тепличного хозяйства, чтобы помочь местным фермерам», – поделилась девушка.

Глория в настоящее время проводит исследования по борьбе с вредителями бамии и их посадке. «Я часто хожу в лабораторию, чтобы

провести свои исследования. Я бы хотела, чтобы и в моей стране было нечто подобное», – сказала она. Бамия, или абельмош съедобный, пользуется большой популярностью в кулинарии Южной Европы, Америки, Азии и Африки и ценится своими уникальными лечебными свойствами.

Ричард Малва отмечает, что Китай заинтересован в углублении сельскохозяйственного сотрудничества с Африкой посредством передачи навыков и технологий, а также финансирования, чтобы помочь континенту справиться с проблемой отсутствия продовольственной безопасности. Он приступил к испытаниям сельскохозяйственных



Лю Гаоционг (слева), Ричард Малва (в центре) и Мохамед Чунгва работают вместе в кенийско-китайской совместной лаборатории молекулярной биологии сельскохозяйственных культур в Институте Конфуция Эгертонского университета в Накуру, Кения, 25 июня 2021 г.



Лю Гаоционг (второй слева) инструктирует студентов в теплице Эгертонского университета в Накуру, Кения, 25 июня 2021 г.

технологий для фермеров, ведущих небольшие хозяйства, которые составляют основную часть производителей продуктов питания в странах Африки к югу от Сахары.

Но на самом деле сельскохозяйственное сотрудничество между Кенией и Китаем началось гораздо раньше. Еще в 1994 году Нанкинский сельскохозяйственный университет и Эгертонский университет совместно реализовали третью фазу китайско-кенийского плана сотрудничества в области высшего образования и создали Биотехнологическую лабораторию и Центр сотрудничества китайско-кенийских технологий в области садоводства в Эгертонском университете, старейшем сельскохозяйственном университете в стране.

В 1997 году Лю Гаоционг, профессор Нанкинского сельскохозяйственного университета, приехал в Эгертонский университет в качестве приглашенного профессора, впервые ступив на Африканский континент. Кампус находится примерно в 140 км от столицы Кении Найроби и на высоте примерно 2000 метров над уровнем моря.

С тех самых пор Лю, которому сейчас уже за 50, посвятил себя преподавательскому делу в Кении. В основном его специализация это управление теплицами, выращивание сельскохозяйственных культур, борьба с вредителями и болезнями растений.

«Я был свидетелем создания совместной лаборатории и многих других проектов. Я очень рад и горжусь тем, что являюсь частью дружеских отношений между Китаем и Африкой», – делится Лю.

Надо отметить, что в настоящее время более 30 аспирантов и докторантов используют лабораторию для своих уникальных сельскохозяйственных исследований.

«Профессор Лю всегда полон энергии, и мы его любим», – говорит Мухамед, который благодаря руководству учителя научился использовать лабораторные устройства для исследований. «Совместная лаборатория предлагает каждому студенту платформу для проведения исследований вместо того, чтобы полагаться исключительно на полевые эксперименты», – добавил аспирант.

Экономика Кении в значительной степени зависит от сельскохозяйственного сектора, на который приходится около 30 процентов ВВП Кении. В сельскохозяйственном секторе занято более 40 процентов всего населения и 70 процентов сельского населения. Однако мелкие фермеры по-прежнему сталкиваются с проблемами, связанными с развитием своего бизнеса и повышением качества сельскохозяйственных товаров.



Лю Гаоционг (слева) беседует со своими кенийскими коллегами из кенийско-китайской совместной лаборатории молекулярной биологии сельскохозяйственных культур в Институте Конфуция Эгертонского университета, Накуру, Кения, 25 июня 2021 г.



Лю Гаоционг (справа) и Глория Джозеф Ласу работают в теплице Эгертонского университета в Накуру, Кения, 25 июня 2021 г.

«Мелкие фермеры составляют основную часть производителей продуктов питания в моей стране. Таким образом, передача технологий действительно может помочь им. Когда вы едете в Китай, впечатляет то, что даже те, кто выращивает пшеницу на крошечном участке земли, используют новые технологии. Внедрение таких новшеств при поддержке Китая в наше сельское хозяйство, я думаю, может принести нам несомненную пользу», – отмечает Ричард Малва.

Джошуа Отиемо Огвено, директор Института Конфуция при университете, в свою очередь, сообщает, что двустороннее сотрудничество с Китаем в области сельского хозяйства расширилось до проведения совместных исследований, обучения и передачи технологий: «Мы планируем превратить нашу лабораторию в образцовую для этого региона, чтобы еще больше людей могли извлечь из этого пользу».

Источник: Xinhua Silk Road Information Service

ПО СООБЩЕНИЮ МИНИСТЕРСТВА ТОРГОВЛИ КНР, ПОКАЗАТЕЛИ В СФЕРЕ УСЛУГ В СТРАНЕ ВЫРОСЛИ НА 12,7% В ГОДОВОМ ИСЧИСЛЕНИИ И ЗА ПЕРВЫЕ 10 МЕСЯЦЕВ ЭТОГО ГОДА ДОСТИГЛИ 4,2 ТРЛН ЮАНЕЙ (ОКОЛО 659,41 МЛРД ДОЛЛАРОВ США).



# НЕ ВРЕМЯ ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ



Склад импортных лекарств для трансграничной электронной торговли в комплексной таможенной зоне Тяньцзю в районе Шуньи, Пекин, 12 марта 2021 г.

Из общего объема экспорт услуг составил почти 2 трлн юаней, что на 29 процентов больше, чем в прошлом году, а импорт услуг – 2,2 трлн юаней, что на 1,1 процента больше, чем в прошлом году.

В течение этого периода в стране произошло заметное снижение дефицита торговли услугами, поскольку рост экспорта в данной сфере опережал рост импорта на 27,9 процентных пункта.

По данным МОС, за первые 10 месяцев дефицит торговли услугами составил 203,17 млрд юаней, что на 424,7 млрд юаней меньше, чем за аналогичный период прошлого года.

Однако по сравнению с тем же периодом 2019 года торговля услугами упала на 5,4 процента, при этом экс-

порт услуг вырос на 26,6 процента, а импорт услуг снизился на 23,1 процента.

Только в октябре объем торговли услугами в стране составил 413,97 млрд юаней, что на 24 процента больше, чем в предыдущем году.

Торговля наукоемкими услугами выросла в период с января по октябрь и достигла почти 1,86 трлн юаней, что на 13,3 процента больше, чем в прошлом году. На этот показатель пришлось 44,2 процента от общего объема торговли услугами.

Экспорт наукоемких услуг увеличился на 16,9 процента по сравнению с прошлым годом до 1,01 трлн юаней, что составляет более половины от общего объема экспорта услуг, в то время как импорт наукоемких услуг

вырос на 9,3 процента до 850,55 млрд юаней.

Вместе с тем объем предложений в области туризма продолжал снижаться, сообщили представители министерства.

В период с января по октябрь торговля туристическими услугами упала на 27,7% в годовом исчислении до 631,68 млрд юаней, поскольку страны всего мира продолжали принимать строгие меры по ограничению передвижения людей через границу.

Китай принял ряд мер по расширению открытости сферы услуг и пообещал приложить больше усилий для содействия открытию торговли услугами на более высоком уровне.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



СТОЯ В СВОЕМ САДУ С ЭКЗОТИЧЕСКИМИ ДУРИАНАМИ ПЛОЩАДЬЮ 10 АКРОВ В ЦЕНТРАЛЬНОМ ШТАТЕ МАЛАЙЗИИ ПАХАНГ, ЛЕОНГ ПУИ СЭМ, НАЗЫВАЮЩИЙ СЕБЯ ПРОСТО СЭМОМ, СКАЗАЛ, ЧТО СОТРУДНИЧЕСТВО С REGALTECH И ALIBABA CLOUD В ОБЛАСТИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В КОРНЕ ИЗМЕНИЛО ЕГО ЖИЗНЬ.

## ЦИФРОВАЯ РЕВОЛЮЦИЯ В ПОМОЩЬ ФЕРМЕРАМ





Мусанг Кинг – знаменитый «королевский» сорт дуриана в саду в Раубе, Малайзия, 21 ноября 2021 г.

«Раньше не было точных сведений о том, как и когда, к примеру, поливать или удобрять дуриановые деревья, это действительно приходит исключительно с опытом», – рассказывает Сэм, фермер, занимающийся выращиванием дурианов вот уже на протяжении девяти лет.

Сэм посадил знаменитый сорт малазийского дуриана Король Мусанг, известный как «король фруктов», имеющий характерный и очень резкий запах.

«Иногда мы ставили на удачу, гадая, сможем ли мы собрать плоды отличного качества или нет, поскольку непредвиденные факторы воздействия, такие как погодные условия, действительно находятся вне нашего контроля», – говорит фермер.

С тех пор, как он внедрил систему «умного» земледелия, совместно разработанную Regaltech и Alibaba

Cloud в 2020 году, Сэм заметил значительные улучшения в урожайности сельскохозяйственных культур, а «выращивание дуриана теперь стало намного эффективнее с точки зрения затрат и времени, уменьшилось и количество различного рода проблемных моментов».

Regaltech – это компания, предоставляющая цифровые агротехнические услуги, которая специализируется на внедрении интеллектуальных технологий в сельское хозяйство, расположена в Куала-Лумпуре, столице Малайзии. В 2019 году компания Regaltech в сотрудничестве с китайской компанией Alibaba Cloud разработала облачную интеллектуальную платформу для плантаций дуриана.

Алекс Чанг, генеральный директор Regaltech, сообщил, что фермерам были предоставлены сенсорные датчики, которые помогли им контролировать состояние растений без необходимости физического присутствия в саду.

Собирая данные через сенсорные датчики в саду и анализируя их, в том числе электрическую проводимость, pH, влажность почвы, погоду, график полива, в своем облаке, интеллектуальная платформа помогает предоставить профессиональные рекомендации по выращиванию дуриана.

«Система интеллектуального земледелия сможет выявить, требуется ли орошение или удобрение, после анализа данных из облака. Теперь фермеры могут легко повысить свою продуктивность и эффективность, принимая точные решения на основе данных с помощью интеллектуальной системы фертигации, разработанной Regaltech и Alibaba Cloud, – говорит Алекс Чанг.

Alibaba Cloud вышла на рынок Малайзии около четырех лет назад.

Владелец дурианового сада Леонг Пуи Сэм (в центре), Алекс Чанг (слева), генеральный менеджер Regaltech, и Дерик Чоу из Alibaba Cloud, Раубе, Малайзия, 21 ноября 2021 г.

Джорди Цао, генеральный менеджер Alibaba Cloud в Малайзии, выразил желание компании помочь большому количеству местных предприятий продвигать цифровую трансформацию с помощью китайских технологий.

Г-н Цао сказал, что Малайзия имеет уникальное географическое преимущество в плане выращивания дуриана. С другой стороны, он заметил, что традиционные методы фертигации каким-то образом затормозили фермеров, выращивающих дуриан, когда они пытались увеличить производство для удовлетворения растущего спроса на рынке.

«Alibaba Cloud здесь, чтобы заполнить некоторые существующие пробелы, надеясь, что наша доступ-



Леонг Пуи Сэм (слева) разговаривает с Алексом Чангом, находясь рядом с интеллектуальной системой фертигации в своем саду в Раубе, Малайзия, 21 ноября 2021 г.



Леонг Пуи Сэм (в центре), Алекс Чанг (слева) и Дерик Чоу проверяют качество плодов дуриана, Рауб, Малайзия, 21 ноября 2021 г.

ная технология интеллектуального сельского хозяйства поможет облегчить бремя всех фермеров», – сказал г-н Цао.

Колючие тропические фрукты, особенно премиальный сорт Мусанг Кинг из Малайзии, пользуется небывалым спросом на китайском рынке, и как следствие, импорт этого экзотического деликатеса неуклонно рос в последние несколько лет.

В это самое время технологический прогресс из Поднебесной снабдил малазийских фермеров высокотехнологичными цифровыми решениями, что стало плодотворным достижением сотрудничества между Китаем и странами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН).

«Несомненно, в будущем у нас будет больше платформ больших данных для плантаций дуриана. Все эти новшества можно рассматривать как систему навигации, которая помогает фермерам и ведет их к агротехническому будущему», – уверен Алекс Чанг.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service

ВЛАСТИ ВЬЕТНАМСКОЙ СТОЛИЦЫ ХАНОЯ В ПОСЛЕДНИЙ МЕСЯЦ ОСЕНИ ОТКРЫЛИ ПРОЕКТ ЛИНИИ МЕТРО CAT LINH-НА DONG, ПОСТРОЕННОЙ КИТАЙСКИМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ, ЧТО СДЕЛАЛО ЕЕ ПЕРВОЙ ЛИНИЕЙ МЕТРО В СТРАНЕ, КОТОРАЯ НАЧАЛА КОММЕРЧЕСКУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ.



Станция Cat Linh-На Dong – первая линия метро во Вьетнаме, начавшая коммерческую эксплуатацию, Ханой, 6 ноября 2021 г.

**В** тот же день проект был передан Ханой инвестором – Министерством транспорта Вьетнама.

По официальной информации стало известно, что все пассажиры линии метро смогли воспользоваться бесплатными поездками в течение первых 15 дней с начала ее коммерческого использования.

Совершив бесплатную поездку в обе стороны ранним субботним утром, Хоанг Тхи Хьонг, 30-летняя пассажирка из района Тхань Суан в Ханое, отметила, что линия метро такая же современная, как и те, которые она видела за границей.

«Воспользовавшись этими поездами, мне больше не придется беспокоиться о пробках каждое утро, когда я тороплюсь на работу», – добавляет девушка, надеясь, что в дальнейшем будет построено еще больше городских железнодорожных проектов для облегчения передвижения по городу.

Надземная линия составляет более 13 км с 12 станциями. Каждый поезд, рассчитанный на скорость 80 км в час, имеет четыре вагона, способных перевозить до 1000 пассажиров.

Строительство эстакады Cat Linh-На Dong официально началось в ок-

тябре 2011 года. Ее пробная эксплуатация была завершена в декабре 2020 года, когда было проведено более 70 000 км испытаний в тысячах поездок, что, по словам инвесторов, позволило системе работать в коммерческих целях.

Как сообщается, билеты для пассажиров будут стоить 30 000 вьетнамских донгов (1,33 доллара США) за дневной проездной и 200 000 вьетнамских донгов (8,83 доллара США) за месячный проездной билет.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



ФИНАНСИРУЕМЫЕ КИТАЕМ ПРОЕКТЫ БУРЕНИЯ СКВАЖИН СЛУЖАТ СПАСАТЕЛЬНЫМ КРУГОМ ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ АФРИКИ, ЛИШЕННЫХ ВОДЫ, ГДЕ ЛЕГКИЙ ДОСТУП К ЧИСТОЙ И БЕЗОПАСНОЙ ПИТЬЕВОЙ ВОДЕ ОСТАЕТСЯ ПРОБЛЕМОЙ ДЛЯ ЧАСТИ НАСЕЛЕНИЯ НА КОНТИНЕНТЕ.



Школьники несут ведра с водой из новой скважины, Гванда, Южная провинция Матабелеланд, Зимбабве, 3 ноября 2021 г.

**Т**ак, в Зимбабве на юге Африки китайское правительство через свое агентство по оказанию иностранной помощи под названием China Aid запустило в эксплуатацию 1000 скважин в шести провинциях страны, чтобы облегчить проблемы с водоснабжением в основном в сельских районах.

Строительный и инженеринговый гигант China Jiangxi International Economic and Technical Co., Ltd. (CJIC) заключил контракт на осуществление проекта бурения после двусторонних соглашений о сотрудничестве между Зимбабве и Китаем с 2012 года.

## ИСТОЧНИКИ ЖИЗНИ

Стремясь решить проблемы с водой в Руанде на востоке Африки, Китайская геоинжиниринговая корпорация (CGC) также приступила к строительству скважин, чтобы облегчить проблемы с водой в восточной части страны. CGC, начавшая свою деятельность в Руанде в 1999 году, специализируется на строительстве инфраструктуры.

На сегодняшний день в рамках данного проекта в Руанде успешно пробурено 150 скважин в различных частях на востоке страны, при этом общий прогресс работ составляет около 75 процентов, об этом сообщил

Чен Джинке, руководитель технической группы проекта.

До строительства этих скважин жители сталкивались с полным отсутствием доступа к чистой воде для собственного использования и содержания домашнего скота. Но благодаря помощи, оказанной Китаем, проблемы с водой теперь в прошлом в обеих странах.

### ДОСТУП К ЧИСТОЙ ВОДЕ

Лобункоси Малила, советник отделения 4 в деревне Люмен в районе Гванда, южная провинция Матабелеланд в Зимбабве, рассказала, что

до бурения скважины компанией China Aid в ее деревне жители использовали пруд, деля его вместе со скотом. Сельчане также копали в руслах рек неглубокие колодцы, чтобы фильтровать воду для своего потребления.

«До того, как мы получили такой неоценимый жест из Китая, у нас была проблема, нам не хватало воды. Мы получали воду с берегов реки ... ситуация была очень плохой, но сейчас она улучшилась», – сказала она.

Нотхокозо Нгулубе, жительница деревни Люмене, в свою очередь, поведала, что наличие у них поблизости воды стало очень удобным для женщин, поскольку, затрачивая много времени на поиски воды, они не успевали делать другую работу.

«Наличие воды вблизи наших деревень очень помогло нам, мы больше не тратим время впустую, отправляясь на большие расстояния в поисках воды. Теперь мы можем сосредоточиться и на других домашних делах. Помимо этого, нам удалось разбить небольшие сады, а это большое подспорье в хозяйстве», – отмечает селянка.

Нкосана Ндлову, председатель районного подкомитета по водо-



**Ранее жители деревень сильно страдали из-за нехватки чистой воды; к тому же людям в поисках ее приходилось преодолевать большие расстояния**

снабжению и санитарии округа Умзингване южной провинции Матабелеленд, говорит, что реализация проекта помогла значительно улучшить санитарную обстановку.

«Я думаю, что эта программа очень много дала нам, как для района Умзингване. Мы начали работать в 2012 году с China Aid, которая оказала нам поддержку в вопросах водоснабжения. Это действительно

помогло нам, значительно улучшив условия жизни. Многие люди получили доступ к чистой и безопасной воде», – сказал он.

По словам Абеднико Нкубе, государственного министра Южной провинции Матабелеленд, с момента начала программы в 2012 году в провинции было пробурено в общей сложности уже 150 скважин, а данная инициатива, безусловно, подчеркивает хорошие отношения между двумя странами.

«Обеспечение водой поможет нам, сельским общинам, в том числе в деле разведения домашнего скота, мы видим несомненную пользу от водоснабжения», – подчеркнул министр.

Между тем Марамбуре Мбидо Синараво, исполняющий обязанности районного врача больницы Эсигдини, сказал, что доступ к чистой воде через программу China Aid оказал содействие в борьбе медиков его лечебного учреждения с COVID-19.

«Этот фактор действительно сыграл большую роль, потому что наличие проточной воды улучшило гигиену. Это в корне отличается от мытья рук без использования проточной воды», – сказал доктор.



**Плотина в Гванде, Южная провинция Матабелеланд, Зимбабве, 3 ноября 2021 г.**

## СКВАЖИНЫ, ИЗМЕНЯЮЩИЕ ЖИЗНИ

Как и в Зимбабве, китайские компании в Руанде также участвуют в решении водных проблем в сельских общинах.

До строительства скважины компанией CGC в деревне Ругарама, сектор Казо в районе Нгома на востоке Руанды, жители столкнулись с серьезным недостатком доступа к безопасной воде.

«В нашей деревне мы сильно пострадали из-за нехватки чистой воды; людям приходилось преодолевать большие расстояния в ее поисках», – рассказывает Жан Дамаскен Барахиньюза, житель Ругарама.

Он поведал, что из-за проблем с водоснабжением жители региона вынуждены были потреблять небезопасную воду из близлежащих болот, что приводило к различным заболеваниям, а сельские жители изо всех сил пытались добыть чистую воду для своего скота.

Барахиньюза упомянул и такой немаловажный факт, как то, что нехватка воды влияла и на образование в школах, так как детей отправляли за водой в отдаленные места, и они часто по этой причине пропускали занятия.

«Эти скважины сократили расстояние, которое люди преодолевали



Наличие поблизости источников с чистой водой стало очень важным для местных женщин, поскольку, затрачивая много времени на поиски воды, они не успевали делать другую домашнюю работу

для получения безопасной воды, а качество грунтовых вод лучше, чем у поверхностных вод», – сказал Чен Цзинке.

Для 60-летней Беатрис Ниирабагензи, другой жительницы сектора Казо, установка скважины в нескольких метрах от ее дома стала, по ее словам, настоящим чудом.

«Возникла серьезная проблема нехватки воды, и все, что мы использовали, – это загрязненная вода с болота или же приходилось преодолевать большие расстояния, чтобы достать чистую воду. Раньше мы страдали от паразитов из-за питья загрязненной воды, а дети пропу-

скали занятия, когда их отправляли принести воды перед тем, как пойти в школу», – сказала она.

Барахиньюза верит, что с вводом нового источника улучшится здоровье селян и люди избавятся от болезней, передающихся через загрязненную воду.

Посвятив семь лет упорной работы бурению скважин в Зимбабве, Дуан Чуансиу, менеджер проекта СИС по бурению скважин в Зимбабве, рассказал, что ввод в эксплуатацию 1000 скважин, профинансированный Китаем, принес пользу более чем 400 000 местных жителей, а это составляет около трех процентов населения Зимбабве.

Между тем заместитель регионального директора представительства CGC в Руанде сказал, что 200 скважин, бурение которых было профинансировано Китаем, после завершения строительства будут поддерживать не менее 110 000 местных жителей в Руанде.

Помимо Зимбабве и Руанды, Китай на протяжении многих лет также финансировал проекты по бурению скважин во многих других африканских странах, включая Гану, Замбию, Нигерию, Камерун, Танзанию, Мозамбик, Малави и Сенегал.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



Проекты бурения скважин значительно улучшили условия жизни местных жителей, так как люди получили доступ к чистой и безопасной воде

26 НОЯБРЯ 2021 Г. ИНФОРМАЦИОННОЕ БЮРО ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВЕТА КИТАЯ ОПУБЛИКОВАЛО ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ, В КОТОРОМ ПОДРОБНО ОПИСЫВАЕТСЯ СОТРУДНИЧЕСТВО КНР И АФРИКИ В НОВУЮ ЭПОХУ.



## БЕЛАЯ КНИГА: ПАРТНЕРСТВО РАВНЫХ

**В** официальном документе, озаглавленном «Китай и Африка в новую эру: партнерство равных», говорится, что общий прошлый опыт, а также аналогичные цели и задачи сблизили Китай и Африку.

В нем добавлено, что Китай и Африка всегда будут выступать за строительство сообщества с общим будущим.

В «Белой книге» говорится, что развитие солидарности и сотрудничества с африканскими странами является краеугольным камнем внешней политики Китая, а также его твердой и давней стратегией.

В тот же день на специально созванной пресс-конференции У Пэн, глава департамента по делам Африки Министерства иностранных дел Китая, выступил с заявлением, в котором сообщил, что китайско-африканское сотрудничество продемонстрировало свою устойчивость на фоне пандемии, указав на то, что многие совместные проекты продолжили свою работу, несмотря на возникшие трудности.

Так, по словам чиновника, продолжается выполнение более 1100 совместных программ Китая и Африки, и почти 100 000 китайских технических и других специалистов остались на своих рабочих местах.

С 2000 года, когда был учрежден Форум китайско-африканского сотрудничества, китайские компании



**Официальные лица Министерства работ транспорта Намибии и China Gezhouba Group Corporation в Намибии 30 ноября 2020 г. положили начало проекту восстановления и модернизации железнодорожной линии Уолфиш-Бей – Арандис в Западной Намибии**

использовали различные фонды, чтобы помочь африканским странам в реализации большего количества инфраструктурных проектов. Согласно Белой книге, они включают строительство и модернизацию более 10 000 км железных дорог и почти 100 000 км автомагистралей.

У Пэн сказал, что ряд совместных инфраструктурных проектов также смогли продолжить свою работу во время пандемии, в том числе железная дорога Момбаса-Найроби и железная дорога Аддис-Абеба-Джибути.

А фактически, по словам главы департамента, даже больше людей

воспользовалось железнодорожным транспортом, потому что пандемия затруднила проезд на автомобилях.

Отметим, что с 2016 по 2020 год общий объем инвестиций в инфраструктурные проекты в Африке достиг почти 200 миллиардов долларов США.

На проекты, реализованные китайскими компаниями, в 2020 году пришлось 31,4 процента всех инфраструктурных проектов на Африканском континенте.

**Источник: Xinhua Silk Road Information Service**



В КОНЦЕ ОКТЯБРЯ В ГОРОДЕ БЭЙХАЙ  
ГУАНСИ-ЧЖУАНСКОГО АВТОНОМНОГО РАЙОНА  
НА ЮГЕ КИТАЯ ПРОШЛА КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗВИТИЮ  
КУЛЬТУРЫ И ТУРИЗМА ГУАНСИ 2021 ГОДА.



# ГУАНСИ – ТУРИСТИЧЕСКИЙ ЦЕНТР МИРОВОГО КЛАССА

Участники мероприятия высказались за то, чтобы Гуанси превратился в туристическое направление мирового класса, построив систему с высококачественным обслуживанием, высокоэффективным управлением и механизмом продвижения высокого уровня для культурной и туристической индустрии округа.

Стало известно, что Гуанси ускоряет реализацию плана строительства туристического кластера мирового класса и трехлетнего плана действий в соответствии со мировыми стандартами, а также ускоряет темпы превращения Гуйлиня в город ландшафтного туризма мирового класса, культурного туризма, курорт здоровья и отдыха, а также

центр туристического потребления.

Между тем для ускорения темпов строительства и усиления комплексного развития была выдвинута серия туристических проектов, таких как международный прибрежный курорт в заливе Бейбу, международный туристический курорт Бама, туристический пояс вдоль китайско-вьетнамской грани-



Наньнин – столица Гуанси-Чжуанского автономного района

цы, пояс экотуризма Западной реки и международный региональный курорт Наньнин – туристический центр города.

Гуанси – прекрасное живописное место с уникальным географическим расположением, отличной экологической средой и этнической культурой, отличающейся красочными народными обычаями. Лю Нин, глава партии Гуанси-Чжуанского автономного района, заявил, что необходимо разработать концепцию излюбленных туристических мест Гуанси, сближая границы административных районов, и способствовать развитию связей между

регионами, городами и живописными туристическими объектами.

Во время конференции была также запущена мобильная программа платформы интегрированных услуг «Умный» туризм Гуанси», чтобы упростить получение информации и услуг по онлайн-туризму в регионе. С помощью этой программы туристы могут получить комплексное обслуживание и различные услуги, путешествуя в режиме онлайн.

В ходе конференции было подписано в общей сложности 33 крупных проекта по сотрудничеству в области культурного туризма в Гуанси с общим объемом инвестиций более

93 миллиардов юаней. В частности, 17 контрактов заключены в Бэйхай с общим объемом инвестиций в 81 млрд юаней, что станет новым этапом в культурном строительстве туризма Бэйхай.

Как город, организовавший данное мероприятие, с января по сентябрь этого года Бэйхай посетило в общей сложности 38 916 400 внутренних туристов, что на 57,75 процента больше, чем в аналогичном периоде прошлого года, и составляет 100,33 процента от числа за тот же период 2019 года.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



ПУЭР, ГОРОД, РАСПОЛОЖЕННЫЙ В ПРОВИНЦИИ ЮНЬНАНЬ НА ЮГО-ЗАПАДЕ КИТАЯ, ПРЕВРАТИЛСЯ В ГЛОБАЛЬНЫЙ ЗОЛОТОЙ ПОЯС ВЫРАЩИВАНИЯ КОФЕ АРАБИКА, ШИРОКО ИЗВЕСТНЫЙ КАК «РАЙ АРАБИКИ».

## ПУЭР: НЕ ТОЛЬКО ЧАЙ

Первые семена кофе были завезены в эту местность более века назад, а в 1988 году в городе началась крупномасштабная кофейная кампания с созданием огромных по своей территории плантаций.

Обладая чрезвычайно высокой площадью 74,59 процента лесов и богатыми природными ресурсами, город почти полностью находится в мировом поясе так называемых золотых кофейных плантаций и является столицей кофе в Поднебесной.

В 2020 году площадь таких плантаций в городе Пуэр достигла 51 733,33 га, что составляет 48,8 процента от общего объема производства в стране, а производство кофейных зерен достигло 58 600 тонн, или более 80 процентов от сопоставимого совокупного показателя в Китае.

Впечатленный быстрым развитием кофейной индустрии в Пуэр-Сити, Тед Лингл, бывший исполнительный директор Американской ассоциации кофе (SCAA), сказал, что кофе Pu'er – один из лучших сортов кофе в мире, крепкий и ароматный, но не горький, жирный, с высокой кислотностью.

Лингл, которого в 2015 году пригласили в качестве старшего консультанта Юньнаньской международной кофейной биржи, признался, что очень любит этот сорт кофе. В каждый сезон сбора урожая кофе Лингл всегда сообщает глобальным торговцам кофе, что кофе нашел «новый дом» в Китае.

В последние годы кофе Pu'er за-



воевывает все большее признание кофейной индустрии в стране и за рубежом. Город был назван местом расположения ключевой национальной лаборатории кофе и базы по выращиванию мелкозернового кофе провинции Юньнань, а также многих других исследовательских и образовательных учреждений в области кофе.

Более 20 000 гектаров кофейных плантаций в городе Пуэр были сертифицированы как выращивающие кофе, соответствующий требованиям 4С. Проверку CAFE Practices прошли более 6 666,67 га посевных площадей. Сертификаты Rainforest

Alliance и UTZ получили более 1333,33 га посевных площадей.

В сентябре 2020 года кофе Pu'er был официально включен в первую партию продуктов, занесенных в список защиты Соглашения о географических указаниях Китая и ЕС.

«В городе Пуэр глобальные торговцы кофе всегда могут найти уникальный кофе, соответствующий международным стандартам», – говорит Тед Лингл, надеясь, что узнать и попробовать кофе, произведенный в провинции Юньнань, смогут как можно больше людей.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service

НЕМЕЦКИЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ МОРОЖЕНОГО MARTOSCA НЕДАВНО ОБЪЯВИЛ, ЧТО ОН ОТКРЫЛ СВОЮ РЕГИОНАЛЬНУЮ ШТАБ-КВАРТИРУ В ГОНКОНГЕ, ИСПОЛЬЗУЯ ЕГО СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПРОДВИЖЕНИЯ СВОИХ БРЕНДОВ ОРГАНИЧЕСКОГО ПРЕМИАЛЬНОГО МОРОЖЕНОГО И ФРУКТОВЫХ СОРБЕТОВ НА РЫНОК.



## И ПОЛЬЗА, И УДОВОЛЬСТВИЕ

«Мы уже привлекли трех гонконгских ритейлеров к запуску наших молочных продуктов и фруктовых сорбетов как в онлайн-, так и офлайн-формате. Мы также планируем запустить в следующем году две новые линейки продуктов для дальнейшего развития нашего продуктового портфеля в городе. Гонконг станет идеальной стартовой площадкой, чтобы представить наши бренды в регионе», – сообщил директор по продажам компании в Азиатско-Тихоокеанском регионе Оливер Маттис.

«Гонконг – это не только деловой центр рынков Азиатско-Тихоокеанского региона, но и международный центр с благоприятными условиями для создания компании. Здесь можно легко, эффективно и прозрачно вести бизнес. Наша региональная штаб-квартира в Гонконге полностью отвечает за наше расширение в Азиатско-Тихоокеанском регионе и будет управлять продажами, логистикой, ежедневными операциями и координацией с нашей штаб-квартирой в Германии и филиалом в Таиланде», – добавил он.

Martosca производит органическое мороженое из молочных продуктов, а также фруктовые шерbetты из веганских продуктов, которые сертифицированы как Demeter, что является одним из самых строгих стандартов органического сельского хозяйства во всем мире. По словам



Маттиса, его продукция не только популярна в Германии и на других европейских рынках, но и получает очень хороший отклик у розничных торговцев Гонконга.

Заместитель генерального директора по продвижению инвестиций Чарльз Нг сказал: «Мы рады видеть, что Martosca выбрала Гонконг в качестве своей региональной базы

для представления своих брендов в регионе. Статус свободного порта города, простые таможенные процедуры и хорошо налаженная логистика и транспортная сеть делает его идеальным местом для работы и управления бизнесом компании в регионе».

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



# COP26: ПУТЬ К ВОЗОБНОВЛЯЕМЫМ ИСТОЧНИКАМ ЭНЕРГИИ

На этих автобусах, совместно построенных в Великобритании BYD, ведущим китайским производителем транспортных средств, работающих на новой энергии, и крупнейшим британским производителем автобусов Alexander Dennis Limited (ADL), перемещались делегаты прошедшей здесь климатической конференции Организации Объединенных Наций, известной как COP26.

Автобусы с нулевым уровнем выбросов как нельзя кстати подходили для обслуживания глобального мероприятия, на котором участники из многих стран мира обсуждали будущие шаги по борьбе с изменением климата.

«Мы абсолютно уверены, что сотрудничество должно быть безграничным. Мы хотим спасти около семи миллиардов человек, и это очень сложная задача. Мы должны устранить все недомолвки и работать сообща», – заявил Хэ Ипэн, генеральный директор BYD Europe.

Он сказал, что электроавтобусы сразу же стали настоящим хитом, поскольку они тихие, удобные, оснащены зарядкой от USB и множеством развлекательных систем.

Британское правительство недавно пообещало выделить дополнительные инвестиции в поддержку перехода на экологически чистый

ВЕРЕНИЦА ЭЛЕКТРОАВТОБУСОВ НЕТОРОПЛИВО СКОЛЬЗИЛА ПО УЛИЦАМ, ВЕДУЩИМ К КУЛЬТОВОЙ АУДИТОРИИ КЛАЙД В ГЛАЗГО, СВОЕЙ ПРИЧУДЛИВОЙ ФОРМОЙ НАПОМИНАЮЩЕЙ БРОНЕНОСЦА. ИХ ЯРКИЙ КОЛЛАЖ ИЗ КРАСНЫХ, ПУРПУРНЫХ И ЗЕЛЕННЫХ ЦВЕТОВ ДОБАВИЛ ЯРКОСТИ ШОТЛАНДСКОМУ ГОРОДУ В ПРЕДДВЕРИИ УНЫЛОЙ ЗИМЫ.



Электроавтобусы, совместно произведенные китайским BYD и британским Alexander Dennis Limited (ADL), уже в течение нескольких лет курсируют по городам Британии

транспорт. Пол Дэвис, президент и управляющий директор ADL, рассказал, что, работая с BYD, его компания смогла принести в Великобританию ведущие мировые технологии и ускорить реализацию программы нулевых выбросов для автотранспорта.

«До BYD технология аккумуляторных батарей для автобусов в Великобритании была неразвита», – сообщил Дэвис. – Китай стал отправной точкой для автомобилей на новых источниках энергии. Мы очень гордимся тем, что сотрудничаем с ними здесь, в Великобритании, в области производства электроавтобусов».

Он добавил, что сотрудничество было очень успешным. С 2016 года обе компании поставили 500 электронных автобусов, а к концу этого

года их количество достигнет 1000 единиц.

«Есть много китайских компаний, обладающих нужными ноу-хау, а также опытом работы в Китае, и они могут воспроизвести этот опыт здесь, в Европе. Я очень оптимистичен в отношении того, что человечество может сделать для обеспечения будущего. Правительства должны работать вместе, чтобы мы добились нужного результата», – отметил Пол Дэвис.

Менеджер BYD выразил надежду, что после окончания этого мероприятия последуют конкретные действия: «Это COP26. Это 26-й раз, когда мы проводим такого рода конференцию. Я надеюсь, что ее результатом будут реальные действия на местах».

Источник: Xinhua Silk Road Information Service

С КОНВЕЙЕРА SAIC-GM-WULING (SGMW), КРУПНОГО КИТАЙСКОГО АВТОПРОИЗВОДИТЕЛЯ, СОШЕЛ 25-МИЛЛИОННЫЙ АВТОМОБИЛЬ, СООБЩИЛИ В СЕРЕДИНЕ НОЯБРЯ ЭТОГО ГОДА ПРЕДСТАВИТЕЛИ КОМПАНИИ.



## SAIC-GM-WULING: ЕСТЬ 25-МИЛЛИОННЫЙ!



Новый кабриолет Hongguang MINIEV CABRIO, разработанный SAIC-GM-Wuling (SGMW), был представлен на 19-й Международной выставке автомобильной промышленности (Auto Shanghai 2021) в Шанхае, Восточный Китай, 19 апреля 2021 г.

**25**-миллионным автомобилем, выпущенным компанией, стала модель внедорожника Wuling Asta. По состоянию на 17 ноября нынешнего года с 1985 года компания продала более 19,5 миллиона автомобилей под брендом Wuling.

Продажи Baojun, суббренда легковых автомобилей компании, достигли почти 5 миллионов единиц с момента запуска суббренда в 2010 году.

На протяжении многих лет компания расширяла свой бизнес по производству новых энергетических

транспортных средств (NEV). В 2017 году компания представила свой первый NEV – Baojun E100. По состоянию на 17 ноября общие продажи NEV компании превысили 650 000 единиц.

SGMW, совместное предприятие SAIC Motor, General Motors и Liuzhou Wuling Motors, базируется в Лючжоу, Гуанси-Чжуанский автономный район на юге Китая.

Напомним, что SAIC Motor Corporation – это китайская государственная компания – производитель автотранспортных средств. Является крупнейшей в КНР по про-

изводству автомобилей, а также их экспорту. На долю компании приходится четверть от всех продаж автомобилей в стране.

В свою очередь совместное предприятие SGMW, основанное 18 ноября 2002 года, с самого начала года нынешнего зарегистрировало один рекорд за другим в плане продаж автомобилей, работающих на новых источниках энергии. Так, в январе-феврале количество проданных компанией электромобилей составило рекордные 59 315 единиц.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



ПО МЕРЕ ТОГО КАК ПОДНЕБЕСНАЯ ДВИЖЕТСЯ К ЦЕЛИ «ПРИВЛЕЧЬ 300 МИЛЛИОНОВ ЧЕЛОВЕК К ЗАНЯТИЯМ ЗИМНИМИ ВИДАМИ СПОРТА», СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ИНДУСТРИЯ ОТКРЫВАЕТ В КИТАЕ БЕСПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ.



Заснеженная лыжная площадка  
в районе Чунли, г. Чжанцзякоу,  
провинция Хэбэй на севере Китая,  
18 ноября 2020 г.

## НА ВОЛНЕ ОЛИМПИАДЫ: ЗИМА СПОРТИВНАЯ

Используя подготовку к зимним Олимпийским играм в Пекине в качестве возможности для своего развития, китайская индустрия оборудования для зимних и ледовых видов спорта сумела преодолеть множество технических трудностей и сегодня делает уверенный шаг вперед. Представленная ею продукция зачастую создавалась с нуля, а сопутствующие бренды превратились в высококачественное производство, ориентированное на переход от количества к качеству.

### ПРОИЗВОДСТВО С НУЛЯ

Отрасль оборудования для зимних видов спорта развивалась быстрыми темпами, при этом скорость локализации и ее рыночная доля сегодня продолжают расти.

К примеру, как выяснилось, мировой рынок ратраков (специальное транспортное средство на гусеничном ходу, используемое для подготовки лыжных трасс и горнолыжных склонов) до недавних пор принадлежал практически всего двум компаниям – немецкой и ита-

льянской. «Воспользовавшись возможностью подготовки к зимним Олимпийским играм в Пекине, компания Hebei Xuanhua Construction Machinery Co., Ltd., обладая богатым опытом разработки и производства гусеничных машин, внедрила собственные инновации», – рассказал Вэнь Сяосюань, главный конструктор SG400 и заместитель директора департамента снежно-ледового бизнеса компании Hebei Xuanhua Construction Machinery Co., Ltd.

В свою очередь машина для нанесения воска, разработанная несколькими независимыми предприятиями в провинции Шаньдун, обслуживала национальную команду на зимних соревнованиях, члены которой тренировались на лыжном курорте в уезде Вэньцюань, Синьцзян-Уйгурский автономный район. Первый самостоятельно изготовленный механизм такого типа в Китае был установлен на платформе для нанесения воска для сноубордов с вентиляцией. По словам разработчика Ан Зетао, он интегрировал в производство такие технологии, как солнечная фотоэлектрическая генерация, накопление энергии, промышленное соединение 5G, большие данные и искусственный интеллект, а в процессе его разработки и проектирования было заявлено 66 патентов.

Благодаря ряду мер, скорость локализации и рыночная доля оборудования для зимних и ледовых видов спорта продолжали расти. Когда было заполнено достаточное количество пробелов, «ледокольные» трубы возвести об успехах индустрии.



Игроки соревнуются во время тестовой игры по хоккею на льду в спортивном центре Wukesong Sports Center в Пекине, 4 апреля 2021 г.

### **БРЕНДЫ ПРЕВРАТИЛИСЬ В ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ**

Становится очевидным, что в будущем необходимо продолжать работу по усилению и дальнейшему развитию исходных и базовых технологий для создания конкурентоспособных на международном уровне предприятий и брендов.

Как наглядный пример – бренд коньков Heilong, также известный как Black Dragon, который был основан в 1950-1960-х годах и экспортировал свою продукцию в более чем 20 стран и регионов. Войдя в 21-й век, его оригинальные продукты не успевали за темпами развития, и его работа постепенно сходилась на нет. Однако



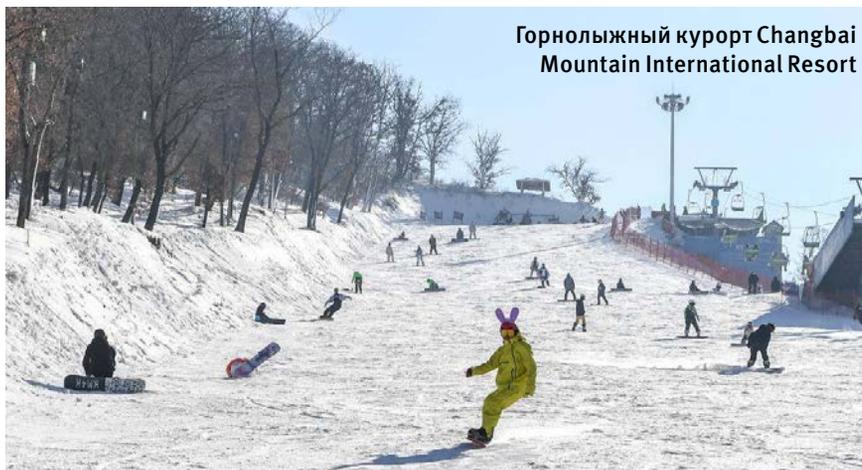
Финал Открытого чемпионата Китая по конькобежному спорту среди женщин на 1500 метров в Пекине, 10 октября 2021 г.

благодаря успешной заявке Пекина на проведение зимних Олимпийских игр компания Qiqihar Heilong Skates Co., Ltd. (Heilong Skates) нашла возможность изменить свой бренд после успешной реорганизации.

С 2015 года средний годовой объем продаж коньков Heilong увеличился примерно на 30 процентов. Вместе с тем при увеличении внутреннего спроса каналы продаж восстанавливаются и на зарубежных рынках. Сегодня Heilong Skates разработала новое поколение коньков совместно со специалистами местных колледжей и университетов, которые получили право на интеллектуальную собственность. Не приходится сомневаться, что в будущем еще больше спортсменов смогут использовать коньки китайских брендов на международных соревнованиях.

### ОРИЕНТИР: ОТ КОЛИЧЕСТВА К КАЧЕСТВУ

Популярность зимних видов спорта в Китае открывают беспрецедентные возможности для успешного развития в будущем. При дальнейших усилиях по реализации цели «привлечь 300 миллионов человек к занятиям ледовыми и зимними видами спорта» индустрию оборудования



Горнолыжный курорт Changbai Mountain International Resort

для зимних видов спорта, несомненно, ждет впечатляющий подъем. Девять департаментов, в том числе Министерство промышленности и информационных технологий, Министерство образования и Главное управление спорта Китая, совместно выпустили «План действий по развитию индустрии ледового и снежного оборудования (2019-2022 годы)», в котором предлагается следующее: годовой доход от продаж оборудования для зимних видов спорта к 2022 году составит более 20 миллиардов юаней, а его среднегодовые темпы роста превысят 20 процентов».

Повышение качества связано с последовательным внедрением по-

литики поддержки и постоянной оптимизацией среды промышленного развития в различных регионах. Так, город Чжанцзякоу в провинции Хэбэй спланировал и построил два крупномасштабных научно-исследовательских и производственных кластера по производству оборудования для зимних видов спорта, а именно: Промышленный парк оборудования для зимних видов спорта Чжанцзякоу и Индустриальный парк зимних видов спорта Сюаньхуа с целью создания тематического национального парка и базы по производству оборудования для зимних видов спорта, объединяющей исследования, разработки, проектирование, производство, тестирование, распространение и хранение оборудования. «Близость к снежным полям означает близость к рынку». Это важная причина, по которой многие предприятия выбирают эти два индустриальных парка. Согласно данным, опубликованным городом Чжанцзякоу, по состоянию на начало 2021 года в индустрии зимних видов спорта был подписан 81 проект, из которых 69 реализованы, в общей сложности вложено инвестиций в размере 33,434 млрд юаней, 31 проект введен в эксплуатацию, при этом достигнут объем производства 2,404 млрд юаней.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



Любители лыжного спорта на горнолыжном курорте Сяншань в Чанчуньяо, 15 ноября, 2021 г.

EDWARD GAMING (EDG), КИБЕРСПОРТИВНЫЙ КЛУБ ИЗ РАЙОНА ЦЗИНЪАНЬ В ШАНХАЕ, ВОСТОЧНЫЙ КИТАЙ, 6 НОЯБРЯ ВЫИГРАЛ ЧЕМПИОНАТ МИРА LEAGUE OF LEGEND (LOL) 2021 ГОДА В РЕЙКЬЯВИКЕ, СТОЛИЦЕ ИСЛАНДИИ.



## EDG: ПОКОРЕНИЕ ЛИГИ ЛЕГЕНД



Участники финала «Лиги легенд» (LOL) в Таллахасси, США, 11 мая 2015 г.

Э то первый титул чемпиона мира по LoL для известного китайского клуба, который имеет шесть титулов национальной лиги, но никогда ранее не попадал на мировые турниры. Полузащитник Ли «Скаут» Е-чан был назван FMVP.

«Я столкнулся со многими трудностями и пережил много неудач. Но после всего этого я все же смог поднять трофей вместе с EDG, и это делает меня по-настоящему счастливым», – рассказал Ли.

В решающей схватке Edward Gaming обыграл действующих чемпионов DWG KIA из Южной Кореи со счетом 3:2, завершив глобальный финал сезона 11 (S11).

EDG, единственная не южнокорейская команда в последних четырех ЧМ, считалась явным аутсайдером

турнира, однако сумела ошеломить DK в первой игре финала, прежде чем действующий чемпион ответил двумя победами благодаря отличной командной борьбе. И все же Юнглер Чжао «Цзе Цзе» Лицзе привел EDG к победе в четвертой игре, приняв решение, благодаря которому они сумели превзойти противников, убив Старшего Дракона и барона Нашора, добившись окончательной победы.

Таким образом, EDG стала третьей китайской командой, выигравшей LOL worlds, после Invictus Gaming в 2018 году и FunPlus Phoenix в 2019 году.

Штаб-квартира EDG находится на улице Линши-роуд в районе Цзинъань, где ряд ведущих киберспортивных команд, таких как Gen.G, LGE и WB, располагается по соседству с корпоративными штаб-квартирами

многих компаний, так или иначе связанных с киберспортом.

В первой половине 2021 года Творческий центр Pearl River, в котором находится EDG, был выбран в первую группу кластеров спортивной индустрии в Шанхае.

В течение 14-го пятилетнего плана (2021-2025 гг.) район Цзинъань будет уделять большое внимание развитию киберспортивного центра на Линши-роуд за счет развития всей индустрии киберспорта, включая исследования и разработки, соревнования, транзакции, прямые трансляции и обучение в стремление стать ключевым фактором превращения Шанхая в мировую столицу киберспорта.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service

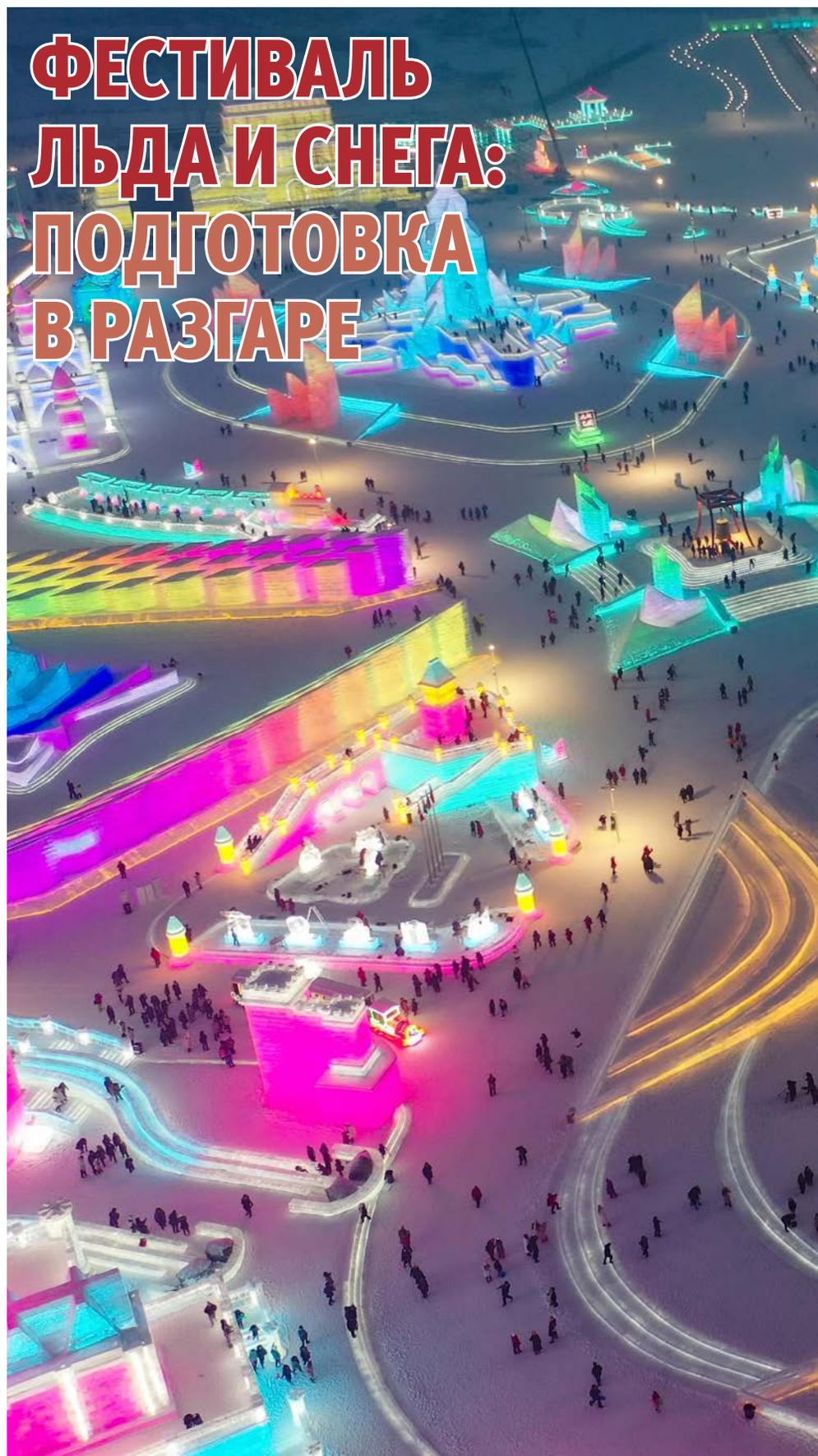


ИНДЕКС РАЗВИТИЯ  
ИНДУСТРИИ ЛЕДОВОГО  
И СНЕЖНОГО ТУРИЗМА  
В КИТАЙСКОЙ ПРОВИНЦИИ  
ХЭЙЛУНЦЗЯН  
И ПРОДВИЖЕНИЕ ЗИМНЕГО  
ТУРИЗМА В 2021 ГОДУ –  
ЭТИ ТЕМЫ БЫЛИ  
ОБСУЖДЕНЫ НА ВСТРЕЧЕ,  
ПРОВЕДЕННОЙ В КОНЦЕ  
НОЯБРЯ В ШАНХАЕ  
НА ВОСТОКЕ КИТАЯ.

Ости мероприятия и представи-  
тели ведущих СМИ собрались в  
крупнейшем мировом мегаполисе,  
планируя будущие путешествия по  
заснеженной стране чудес, как име-  
нуют китайскую провинцию Хэй-  
лунцзян, расположенную на северо-  
востоке Поднебесной.

На проведенной встрече были  
официально опубликованы ин-  
декс развития индустрии ледового  
и снежного туризма в Китае (Хэй-  
лунцзян) и отчет с данными о туриз-  
ме в провинции Хэйлунцзян за 2021  
г. Управление культуры и туризма  
провинции, включая Харбин, Му-  
даньцзян, Дацин, Ичунь и другие  
города и регионы, соответствен-  
но, представили свои собственные  
маршруты зимних туристических  
направлений.

Индекс развития индустрии ле-  
дового и снежного туризма Китая



# ФЕСТИВАЛЬ ЛЬДА И СНЕГА: ПОДГОТОВКА В РАЗГАРЕ



## Ежегодный Фестиваль снега и льда в Харбине становится местом паломничества миллионов туристов

(Хэйлунцзян) стал первым в Китае тематическим индексом такого вида туризма на провинциальном уровне, представившим все разнообразие существующих продуктов для ледового и снежного туризма и относительно высокую концентрацию основных его направлений, которые могут обеспечить туристам незабываемые впечатления и комфортный сервис.

В отчете о данных по туризму провинции Хэйлунцзян в основном исследуются тенденции на туристическом рынке региона в постэпидемическую эпоху, а также дается представление о потребительских характеристиках туристов, что может стать мощной основой для развития ледового и снежного туризма в провинции. Кроме того, отчет также показывает, что восстановление туризма в провинции уже вступило в совершенно новую стадию своего развития.

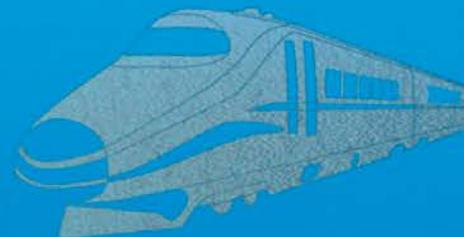
Данное мероприятие было совместно организовано Управлением культуры и туризма провинции Хэйлунцзян и Службой экономической информации Китая (CEIS) информационного агентства Синьхуа.

Предполагается, что этой зимой Хэйлунцзяном будет запущено три основных тематических продукта для ледового и снежного туризма по 148 направлениям, пять ледяных и снежных туристических городов, шесть ледовых и снежных туристических маршрутов и 15 ледовых и снежных туристических направлений, которые необходимо посетить, предлагая, таким образом, гостям волшебное погружение в зимнюю сказку.

Источник: Xinhua Silk Road Information Service



**Xinhua Silk Road**  
Information Service



**Belt and Road**  
**Information Service Platform**

**XINHUA SILK ROAD**

**Information Platform**  
**Investment Adviser**  
**Think-tank Convergence**



xinhua silk road



BRInfo

[www.xhsilkroad.com](http://www.xhsilkroad.com)  
Contact: Wei Wei, 86-10-6307 2055  
E-mail: [silkroadweekly@xinhua.org](mailto:silkroadweekly@xinhua.org)